

JOURNAL OFFICIEL

DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

PARAISANT LE 1^{er} ET LE 16 DE CHAQUE MOISMATAHITI 79.
N° 16.

TE VEA A TE HAU NO TE MAU HAAPAO RAA FARANI I OTEANIA

MAHANA 16
NO ATETE 1930.

ABONNEMENTS

UN AN SIX MOIS 3 MOIS

| | | | |
|--|--------|--------|--------|
| Etablissements fran- çais de l'Océanie. | 36 fr. | 18 fr. | 10 fr. |
| France et Colonies. | 40 fr. | 21 fr. | 12 fr. |
| Étranger..... | 55 fr. | 28 fr. | 15 fr. |

ABONNEMENTS ET ANNONCES

Les demandes d'abonnement et d'annonces devront être adressées au Chef de l'Imprimerie à Papeete.

PRIX DU NUMÉRO : VOIR AUX ANNONCES

Les abonnements et les annonces sont payables d'avance.

ANNONCES ET AVIS

| | |
|--|------|
| Annonces judiciaires : la ligne..... | 1 50 |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne..... | 0 75 |
| Annonces commerciales et avis divers : la ligne | 3 00 |
| Les mêmes, renouvelées : la ligne..... | 1 50 |

Par décrets en date du 11 août 1930, ont été
promus dans l'Ordre National de la Légion d'Hon-
neur :

au grade d'Officier :

M. le Gouverneur JORE, Gouverneur des
Etablissements français de l'Océanie ;

au grade de Chevalier :

M. Pascal Marcantoni de Papeete (Tahiti).

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

1930

ACTES DU POUVOIR CENTRAL

Pages

| | | |
|-------------|---|-----|
| 8 août..... | Décret relatif aux indemnités allouées aux agents des douanes (Arrêté de promulgation n° 462, du 5 août 1930)..... | 320 |
|-------------|---|-----|

1930

| | | |
|-------------|--|-----|
| 16 mai..... | Loi modifiant la loi du 31 mai 1924 sur la navigation aérienne (Arrêté de promulgation n° 461, du 5 août 1930)..... | 321 |
|-------------|--|-----|

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

| | | |
|-----------------|---|-----|
| 31 juillet..... | Arrêté n° 443, rectifiant le montant du rôle unique principal (Com- mune de Papeete : Européens et Tahitiens) et le ramenant à la somme totale de cinq cent trente-huit mille cinq cent treize francs quarante-six centimes..... | 321 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 444, autorisant le dégrèvement d'une somme de vingt- sept francs quatre-vingt-quatorze centimes pour l'exercice 1928..... | 322 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 445, autorisant le dégrèvement d'une somme globale de quatre-vingt-sept francs cinquante-huit centimes montant de taxes sur les voitures..... | 322 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 446, autorisant le dégrèvement pour l'année 1929, d'une somme de cent vingt-six francs dix centimes..... | 322 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 447, autorisant le dégrèvement d'une somme de cinq cent dix francs douze centimes, pour l'exercice 1930..... | 323 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 448, autorisant le dégrèvement d'une somme de treize cent onze francs trente-sept centimes pour l'exercice 1929..... | 323 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 449, autorisant la remise et modération de cotes de l'exercice 1927, de la perception de Papeete..... | 323 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 450, autorisant la remise et modération des cotes irrè- couvrables de la perception de Papeete, pour 1927, 1928, et 1929..... | 323 |

| | | |
|-----------------|---|-----|
| 31 juillet..... | Arrêté n° 451, autorisant la remise et modération des cotes irrè- couvrables de la perception de Papeete, pour les années 1927 1928 et 1929..... | 324 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 452, autorisant la remise et modération de diverses cotes de la perception de Papeete, pour les années 1927, 1928 et 1929..... | 324 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 453, rendant exécutoires plusieurs rôles supplémen- taires de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens, de la taxe sur les voitures, des patentes de la taxe additionnelle, de 10% sur les patentes, pour le 2 ^e trimestre 1930, de la Commune de Papeete et des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea..... | 324 |
| 31 juillet..... | Arrêté n° 454, rendant exécutoires plusieurs rôles de la propriété bâtie, et deux rôles supplémentaires de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens et des patentes, pour l'année 1930, des perceptions de Makatea, Huahine, Raiatea-Tahaa, Borabora- Maupiti, Atuona, et Taiohae (Marquises), Rurutu-Rimatara, Tubuai-Raiavaea et des Gambier..... | 325 |
| 4 août..... | Arrêté n° 459, fixant les allocations à payer par les Services lo- caux employeurs aux militaires placés dans la position hors cadre..... | 326 |
| 8 août..... | Décision n° 466, relative aux indemnités représentatives de vivres allouées aux travailleurs indochinois du Service des Travaux publics..... | 326 |
| 11 août..... | Décision n° 470, accordant une avance de 450.000 frs. à la Caisse Agricole remboursable par versements mensuels de 50.000 frs. à compter du mois de septembre 1930..... | 327 |
| 11 août..... | Arrêté n° 471, fixant le prix de vente du plan de la Ville de Pa- peete et de la carte d'ensemble de l'Océanie dressés par le Service Topographique..... | 327 |
| 11 août..... | Arrêté n° 472, portant ouverture de crédits supplémentaires à divers chapitres du Budget de 1930 et s'élevant ensemble à la somme de 360.000 francs..... | 327 |

ACTE MUNICIPAL

| | | |
|-----------------|--|-----|
| 23 juillet..... | Arrêté municipal complétant l'article 4 ^{er} de l'arrêté municipal du 7 mars 1923 relatif à la cession d'eau aux aiguades..... | 328 |
| Extraits..... | | 328 |

AVIS OFFICIELS

| | |
|---|-----|
| Circulaire à Messieurs les Administrateurs, Chefs de districts, et Agents spéciaux des Etablissements français de l'Océanie..... | 330 |
| Ecole Centrale — Avis..... | 330 |
| Service de l'Immigration. — Avis..... | 330 |
| Secrétariat Général. — Avis de Concours..... | 330 |
| Comité local de l'Exposition Coloniale de 1931. — Avis..... | 332 |
| Service d'hygiène. — Avis..... | 330 |
| Concours de stage à l'Ecole Coloniale. — Avis..... | 332 |
| Manifestation de solidarité coloniale (5 ^{me} liste)..... | 331 |

PARTIE NON OFFICIELLE

STATISTIQUES

Situation financière de la Banque de l'Indo-Chine, au 31 juillet 1930..... 333

DIVERS

Annonces judiciaires..... 341

— commerciales et avis divers..... 346

PARTIE OFFICIELLE

ACTES DU POUVOIR CENTRAL

ARRÊTÉ n° 462, promulguant dans la Colonie le décret du 6 août 1926, sur les indemnités allouées aux agents de l'Administration des Douanes.

(Du 5 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu la circulaire ministérielle n° 47/3 du 11 juin 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Est promulgué dans les Etablissements français de l'Océanie pour y être exécuté suivant ses forme et teneur, le décret du 6 août 1926 relatif aux indemnités allouées aux agents de l'Administration des Douanes.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 août 1930.

JORE.

DÉCRET relevant des indemnités allouées aux agents des douanes.

(Du 6 août 1926).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Vu la loi du 18 octobre 1919;

Vu la loi du 27 février 1926;

Vu le décret du 20 mars 1926;

Sur le rapport du Ministre des finances,

DÉCRÈTE :

Article 1^{er}. — Les taux minima et maxima des indemnités de tournées du personnel des douanes, fixés par l'article 1^{er} du décret du 20 mars 1926, sont remplacés par les suivants :

| | Minimum | Maximum |
|--|---------|---------|
| Directeurs..... | 1.000 | 1.500 |
| Sous-directeurs, inspecteurs principaux et inspecteurs divisionnaires..... | 600 | 5.500 |
| Agents supérieurs et agents chargés du contrôle des opérations effectuées par la voies postale et de la vérification de l'impôt sur le chiffre d'affaires..... | 300 | 1.500 |
| Officiers..... | 300 | 3.750 |

« Par exception, dans les circonscriptions où l'activité de la contrebande, le nombre des tournées à effectuer de jour et de nuit et l'éloignement des postes à vérifier nécessitent des déplacements nombreux et prolongés, le maximum de l'indemnité accordée aux inspecteurs principaux et divisionnaires pourra être porté à :

« 6.000 francs, sous la réserve que le nombre des bénéficiaires ne sera pas supérieur à vingt-cinq ;

« 6.500 francs, lorsque la circonscription s'étendra sur plus de deux départements. »

Art. 2. — L'article 2 du décret du 20 mars 1926 est modifié ainsi qu'il suit :

« Il est alloué aux agents des douanes (inspecteurs sédentaires, vérificateurs principaux, vérificateurs et vérificateurs adjoints), chargés de contrôler ou d'effectuer la visite des marchandises, une indemnité professionnelle représentative des dépenses de la fonction et variant de 200 à 600 francs par an, sans distinction de traitement : la quotité en est déterminée par le Directeur général des douanes, suivant l'importance et la nature des opérations dans chaque bureau.

« Cette indemnité est portée à 1.200 francs, pour les vérificateurs spécialement chargés du jaugeage des navires. »

Art. 3. — Les dispositions de l'article 3 du décret du 20 mars 1926, sont remplacées par les suivantes :

« Les agents des bureaux de direction et de sous-direction affectés à un service de rédaction reçoivent, pour l'exercice de leurs fonctions spéciales, une indemnité variant de 300 à 1.800 francs par an et dont le montant est fixé par le Directeur général des douanes sur la proposition des directeurs ».

Art. 4. — L'article 5 du décret du 20 mars 1926 est modifié ainsi qu'il suit :

« Une allocation forfaitaire destinée à faire face aux dépenses résultant des fournitures de bureau, de chauffage, de l'éclairage et du nettoyage des locaux affectés au Service des douanes, est accordée dans les limites ci-après :

| | Minimum | Maximum |
|--|---------|---------|
| Directeurs..... | 3.000 | 10.500 |
| Sous-directeurs et inspecteurs principaux..... | 400 | 3.500 |
| Inspecteurs sédentaires..... | 150 | 600 |
| Receveurs principaux : | | |
| Bureaux de 1 ^{re} catégorie..... | 7.000 | 19.000 |
| Bureaux de 2 ^{me} catégorie..... | 3.000 | 11.500 |
| Bureaux de 3 ^{me} catégorie..... | 1.200 | 3.000 |
| Receveurs particuliers : | | |
| Bureaux importants..... | 1.000 | 3.500 |
| Bureaux de moindre importance..... | 150 | 1.800 |
| Receveurs subordonnés, receveurs auxiliaires et brigadiers ruralistes..... | 100 | 1.200 |

« Il est accordé, à titre d'abonnement, aux Chefs de poste ou officiers chargés de la gestion de l'ensemble des corps de garde d'une même localité, pour le chauffage, l'éclairage et le nettoyage et pour toutes fournitures concernant ces corps de garde, une somme variant de 1.500 à 6.000 francs pour les postes importants, de 300 à 1.700 francs pour les postes de moyenne importance et de 25 à 400 francs pour les petits postes.

« Les brigadiers et chefs de poste qui sont placés dans les résidences où il n'y a pas de corps de garde et qui, de ce fait, ont à fournir une pièce de leur logement pour servir de salle d'ordre reçoivent :

1° Une indemnité basée sur le prix moyen des loyers de la localité sans toutefois pouvoir être inférieure à 60 francs, à titre d'abonnement, pour les dédommager du supplément de loyer que leur impose cette charge ;

2° Une indemnité forfaitaire variant de 60 à 300 francs, pour le chauffage, l'éclairage et les menues dépenses concernant les salles d'ordres. A ces indemnités s'ajoute, le cas échéant, une somme 10 francs au minimum et de 160 francs au maximum pour l'entretien des lanternes de patrouille.

« Les capitaines et lieutenants indépendants qui ont à pourvoir au chauffage, à l'éclairage et au nettoyage des pièces affectées

à leur bureau et à celui de leur secrétaire et aux dépenses de bureau, reçoivent une allocation forfaitaire variant de 200 à 400 francs. A ceux de ces officiers qui fournissent les bureau et annexe susvisés, il est accordé, à titre de dédommagement du loyer, une indemnité basée sur le prix moyen des locaux analogues dans la localité, sans toutefois pouvoir être inférieure à 200 francs.

« Cette dernière disposition est applicable aux sous-directeurs et inspecteurs principaux qui affectent des pièces de leur logement à usage de bureau.

« Une indemnité pouvant varier de 50 à 100 francs par an est accordée aux lieutenants à titre de frais de bureau.

« La quotité des allocations forfaitaires mentionnées au présent article est déterminée par le Directeur Général des douanes, dans les limites sus-indiquées, suivant l'importance et la nature des opérations de chaque bureau ou brigade. »

Art. 5. — L'article 6 du décret du 20 mars 1926 est modifié ainsi qu'il suit :

« Les agents des douanes qui sont nommés inspecteurs principaux, inspecteurs divisionnaires ou officiers reçoivent : 1° au moment de leur promotion dans le grade une indemnité de 750 francs, à titre de première mise d'équipement ; 2° une indemnité annuelle, dite de tenue, qui est fixée à 600 francs sans distinction de grade. »

Art. 6. — Les indemnités fixées par le présent décret à des taux variant entre des maxima et des minima sont attribuées dans la limite des crédits prévus à cet effet.

Art. 7. — Le Ministre des finances est chargé de l'exécution du présent décret, qui aura effet à compter du 1^{er} janvier 1926 et qui sera publié au *Journal officiel* et inséré au *Bulletin des lois*.

Fait à Paris, le 6 août 1926.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Président du Conseil,
Ministre des finances,
RAYMOND POINCARÉ.

ARRÊTÉ n° 461, promulguant dans la Colonie la loi du 16 mai 1930 modifiant la loi du 31 mai 1924 sur la navigation aérienne.

(Du 5 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie et les actes modificatifs subséquents ;

Vu la circulaire ministérielle, n° 906, du 17 juillet 1920,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Est promulguée dans les Etablissements français de l'Océanie pour y être exécutée en ses forme et teneur, la loi du 16 mai 1930 modifiant la loi du 31 mai 1924 sur la navigation aérienne.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 août 1930.

JORE.

LOI modifiant la loi du 31 mai 1924 sur la navigation aérienne.

(Du 16 mai 1930).

LE SÉNAT ET LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS ONT ADOPTÉ.

Le Président de la République promulgue la loi dont la teneur suit :

Article unique. — L'article 9 de la loi relative à la navigation aérienne du 31 mai 1924 est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« L'établissement de voies internationales de navigation aérienne, ainsi que la création et l'exploitation de lignes internationales régulières de navigation aérienne seront subordonnés à l'autorisation préalable du Gouvernement.

« Le transport commercial des personnes et des marchandises entre deux points du territoire français et entre la France et les colonies françaises est réservé aux aéronefs français, sous réserve des dérogations spéciales et temporaires qui pourront être accordées par décret. »

La présente loi, délibérée et adoptée par le Sénat et par la Chambre des députés, sera exécutée comme loi de l'Etat.

Fait à Rambouillet, le 16 mai 1930.

GASTON DOUMERGUE.

Par le Président de la République :

Le Président du Conseil,
Ministre de l'intérieur,
ANDRÉ TARDIEU.

Le Ministre de l'air,
LAURENT EYNAC.

Le Ministre des finances,
PAUL REYNAUD.

Le Ministre de la guerre,
ANDRÉ MAGINOT.

Le Ministre du budget,
GERMAIN-MARTIN.

Le Ministre des affaires étrangères,
ARISTIDE BRIAND.

Le Ministre de la marine,
JACQUES-LOUIS DUMESNIL.

Le Ministre des colonies,
FRANÇOIS PIÉTRI.

ACTES DU GOUVERNEMENT LOCAL

ARRÊTÉ n° 443, rectifiant le montant du rôle unique principal (Commune de Papeete : Européens et Tahitiens) et le ramenant à la somme totale de cinq cent trente-huit mille cinq cent treize francs quarante-six centimes.

(Du 31 juillet 1930)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2 du décret organique du 23 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'article 40 de l'arrêté du 16 février 1881 ;

Vu l'état rectificatif ci-joint et la demande de M. le Trésorier-Payeur ;

Sur la proposition du Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le montant total du rôle unique principal de 1930 (Commune de Papeete : Européens et Tahitiens) est ramené après rectification au total réel de *cinq cent trente-huit mille cinq cent treize francs quarante-six centimes*, soit (538.513 fr. 46).

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOE.

ARRÊTÉ n° 444, autorisant le dégrèvement d'une somme de *vingt-sept francs quatre-vingt-quatorze centimes* pour l'exercice 1928.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2, du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'article 45 de l'arrêté du 16 février 1881 modifié par l'article 173 du décret financier du 30 décembre 1920 ;

Vu l'arrêté du 24 décembre 1927, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1928 ;

Vu les pièces jointes au dossier ;

Sur la proposition de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures du dégrèvement accordé à M. Teinoku à Tokorangi pour le cône "Iotefa" s'élevant à la somme de *vingt-sept francs quatre-vingt-quatorze centimes* :

| | | |
|------------------------|---------------------|--------------|
| Cône "Iotefa" Patentes | Exercice 1928. | 20 68 |
| — 10 % C. C. | — | 2 06 |
| — Formules et avis | — | 5 20 |
| Total..... | | <u>27 94</u> |

Art. 2. — L'ordonnance de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOE.

ARRÊTÉ n° 445, autorisant le dégrèvement d'une somme globale de *quatre-vingt-sept francs cinquante-huit centimes* montant de taxes sur les voitures.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2 du décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu le décret du 19 mai 1903 portant suppression du Conseil Général de Tahiti et création d'un Conseil d'Administration des Établissements français de l'Océanie ;

Vu le décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté du 30 octobre 1913, ensemble l'arrêté du 22 mai 1929, portant établissement d'une taxe sur les voitures attelées, les voitures automobiles et les motocyclettes ;

Vu les arrêtés du 2 août et du 30 novembre 1929 autorisant le dégrèvement des taxes sur les véhicules ;

Vu la demande du sous-agent spécial de Borabora ;

Sur la proposition du Chef du Service des Douanes et Contributions.

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Est autorisé le dégrèvement de la somme globale de *quatre-vingt-sept francs cinquante-huit centimes*, savoir :

Perception de Borabora, taxe sur les voitures, ex. 1929.. 87 58

Art. 2. — Le présent arrêté et les avis de dégrèvement établis par M. le sous-agent spécial de Borabora seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service des Douanes
et Contributions,

MANQUILLET.

ARRÊTÉ n° 446, autorisant le dégrèvement pour l'année 1929, d'une somme de *cent vingt-six francs dix centimes*.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2 du décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté du 14 décembre 1928 approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1929 ;

Vu les pièces jointes au présent dossier et la demande de M. Tetiarahi Etienne ;

Sur la proposition de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — L'Agent-spécial est autorisé à faire emploi dans ses écritures du dégrèvement de la somme de *cent vingt six francs dix centimes* en faveur de M. Tetiarahi Etienne, savoir :

| | | |
|-----------------------|---------------------|---------------|
| Prestation rurale | exercice 1929 | 126 » |
| Frais d'avertissement | — | 0 10 |
| Total..... | | <u>126 10</u> |

Art. 2. — L'ordonnance de dégrèvement ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOE.

ARRÊTÉ n° 447, autorisant le dégrèvement d'une somme de cinq cent dix francs douze centimes, pour l'exercice 1930.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2, du décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'article 45 de l'arrêté du 16 février 1881 modifié par l'article 173 du décret précité;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1929 approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1930;

Vu les pièces jointes au dossier;

Sur la proposition de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures du dégrèvement de la somme de *cinq cent dix francs douze centimes en faveur de M. Bohler Corneille*, savoir :

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Patentes exercice 1930..... | 463 75 |
| 10 % C. C. — | 46 37 |
| Total | <u>510 12</u> |

Art. 2. — L'ordonnance du dégrèvement et le présent arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.
JORE.

ARRÊTÉ n° 448, autorisant le dégrèvement d'une somme de treize cent onze francs trente-sept centimes pour l'exercice 1929.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2, du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'article 45 de l'arrêté du 16 février 1881, modifié par l'article 173 du décret financier précité;

Vu l'arrêté du 14 décembre 1928, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1929;

Vu les pièces jointes au dossier;

Sur la proposition de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures du dégrèvement de la somme totale de *treize cent onze francs trente-sept centimes*, savoir :

| | | |
|--------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Chau My n° 3531 | Prestation rurale et avis ex. 1929. | 126 10 |
| — | Frais de poursuites | 7 50 |
| Comité C. R. | Frais de poursuites | 11 25 |
| 4 mâts "Normandie" | Patentes | 1.133 48 |
| — | Formules et avis | 5 10 |
| Cotre "Iotefa" | Patentes | 20 68 |
| — | 10 % C. C. | 2 06 |
| — | Formules et avis | 5 20 |
| Total | | <u>1.311 37</u> |

Art. 2. — L'ordonnance de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.
JORE.

ARRÊTÉ n° 449, autorisant la remise et modération de cotes de l'exercice 1927, de la perception de Papeete.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2, du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'article 48 de l'arrêté du 16 février 1881;

Vu l'arrêté du 14 décembre 1926 approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1927;

Vu les pièces jointes au présent dossier;

Sur la proposition de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures de la remise et modération, pour l'année 1927, des cotes désignés ci-après dont le montant s'élève à la somme totale de *deux mille deux cent vingt-huit francs quarante-quatre centimes*, savoir :

| | | |
|------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Sam Cang n° 2601 | Frais de poursuites exercice 1927.. | 22 50 |
| Tinau Emile | Patentes — .. | 2 178 » |
| Cotre "Iotefa" | Patentes — .. | 20 68 |
| — | 10 % C. C. — .. | 2 06 |
| — | Formules et avis — .. | 5 20 |
| Total | | <u>2.228 44</u> |

Art. 2. — L'ordonnance de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.
JORE.

ARRÊTÉ n° 450, autorisant la remise et modération des cotes irrécouvrables de la perception de Papeete, pour 1927, 1928, et 1929.

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, § 2 du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'article 48 de l'arrêté du 16 février 1881;

Vu les arrêtés des 14 décembre 1926, 24 décembre 1927, et 14 décembre 1928 approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour les années 1927, 1928 et 1929;

Vu le rapport de M. le Trésorier-Payeur et les "trois états des cotes irrécouvrables" joints au dossier;

Sur la proposition de M. le Secrétaire Général du Gouvernement et de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures de la remise et modération des cotes irrécouvrables, pour les années 1927, 1928 et 1929, désignées ci-après et s'élevant à la somme totale de *huit mille trois cent quarante-sept francs vingt-deux centimes*, savoir :

| | |
|--------------------|-----------------|
| Année 1927 | 2.093 76 |
| — 1928 | 2.534 43 |
| — 1929 | 3.702 03 |
| Total | 8.347 22 |

Art. 2. — Les ordonnances de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Douanes et Contributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOYE.

ARRÊTÉ n° 451, *autorisant la remise et modération des cotes irrécouvrables de la perception de Papeete, pour les années 1927, 1928 et 1929.*

(Du 31 juillet 1930).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2 du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'article 172 du décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'article 48 de l'arrêté du 16 février 1881 ;

Vu les arrêtés des 14 décembre 1926, 24 décembre 1927 et 14 décembre 1928, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour les années 1927, 1928 et 1929 ;

Vu le rapport de M. le Trésorier-Payeur et l'état de cotes irrécouvrables joints au dossier ;

Sur la proposition de M. le Secrétaire Général du Gouvernement et de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures de la remise et modération des cotes irrécouvrables pour les années 1927, 1928 et 1929 désignées ci-après et s'élevant à la somme totale de *deux mille cinq cent quatre-vingt-dix francs quatre-vingt-quatorze centimes*, savoir :

| | |
|--------------------|-----------------|
| Année 1927 | 4.163 70 |
| — 1928 | 486 20 |
| — 1929 | 941 04 |
| Total | 2.590 94 |

Art. 2. — Les ordonnances de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Douanes et Contributions sont chargés, chacun en ce

qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOYE.

ARRÊTÉ n° 452, *autorisant la remise et modération de diverses cotes de la perception de Papeete, pour les années 1927, 1928 et 1929.*

(Du 31 juillet 1930).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu l'article 25, paragraphe 2 du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie ;

Vu l'article 173 du décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'article 45 de l'arrêté du 16 février 1881 ;

Vu les arrêtés des 14 décembre 1926, 24 décembre 1927 et 14 décembre 1928, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour les années 1927, 1928 et 1929 ;

Vu le rapport de M. le Trésorier-Payeur et l'état des cotes joint au dossier ;

Sur la proposition de M. le Secrétaire Général et de M. le Chef du Service des Douanes et Contributions ;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Le Trésorier-Payeur est autorisé à faire emploi dans ses écritures de la remise et modération des cotes détaillées dans l'état établi par lui pour les années 1927, 1928 et 1929 désignées ci-après et s'élevant à la somme totale de *quarante-huit mille neuf cent dix-neuf francs six centimes*, savoir :

| | |
|--------------------|------------------|
| Année 1927 | 360 80 |
| — 1928 | 2.679 52 |
| — 1929 | 45.878 74 |
| Total | 48.919 06 |

Art. 2. — Les ordonnances de remise et modération ainsi que l'arrêté seront mis à l'appui de sa comptabilité.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Douanes et Contributions sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOYE.

ARRÊTÉ n° 453, *rendant exécutoires plusieurs rôles supplémentaires de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens, de la taxe sur les voitures, des patentes de la taxe additionnelle, de 10 % sur les patentes, pour le 2^{me} trimestre 1930, de la Commune de Papeete et des perceptions de Papeete, Taravao et Moorea.*

(Du 31 juillet 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret financier du 30 décembre 1912 ;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des Contributions directes ;

Vu les arrêtés 763 fixant le taux de la prestation rurale et 762

modifiant la taxe sur les chiens, en date du 29 décembre 1928;

Vu l'arrêté 429, du 9 août 1929, relevant le taux des différentes professions, dites "Toutes autres professions";

Vu l'arrêté du 22 mai 1929 relevant le taux de la taxe sur les voitures;

Vu l'arrêté du 18 juin 1923 créant une taxe additionnelle de 10 % sur les patentes;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1929, approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1930;

Vu le § 2 de l'art. 25 du décret du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie;

Le Conseil d'Administration entendu, dans sa séance du 18 juillet 1930.

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Sont rendus exécutoires les rôles supplémentaires, pour le 2^{me} trimestre 1930, désignés ci-après, s'élevant à la somme totale de : *Vingt-six mille six cent soixante-quatre francs quatre-vingt-quatre centimes*, savoir :

COMMUNE DE PAPEETE.

Rôle supplémentaire du 2^{me} trimestre 1930.

| | | |
|----------------------------------|--------|--|
| Taxe sur les chiens..... | 300 » | |
| Frais d'avertissement..... | 0 30 | |
| Total de la Commune de Papeete.. | 300 30 | |

PERCEPTION DE PAPEETE.

| | | |
|---|-----------|--|
| Prestation rurale | 504 » | |
| Taxe sur les chiens..... | 45 » | |
| Taxe sur les voitures | 8.494 83 | |
| Patentes fixes..... | 7 993 46 | |
| — proportionnelles..... | 6.855 82 | |
| Taxe additionnelle de 10 %..... | 1.399 84 | |
| Formules | 180 » | |
| Frais d'avertissement..... | 5 40 | |
| Total de la perception de Papeete | 25.478 05 | |

PERCEPTION DE TARAVAO.

Rôle supplémentaire du 2^{me} trimestre 1930.

| | | |
|--|--------|--|
| Patentes fixes..... | 75 » | |
| — proportionnelles..... | 194 66 | |
| Taxe additionnelle de 10 %..... | 26 66 | |
| Formules..... | 10 » | |
| Frais d'avertissement..... | 0 20 | |
| Total de la perception de Taravao..... | 303 52 | |

PERCEPTION DE MOOREA.

Rôle supplémentaire du 2^{me} trimestre 1930.

| | | |
|--|-----------|--|
| Taxe sur les chiens | 45 » | |
| Patentes fixes..... | 466 66 | |
| — proportionnelles..... | 17 50 | |
| Taxe additionnelle de 10 %..... | 48 44 | |
| Formules | 5 » | |
| Frais d'avertissement..... | 0 40 | |
| Total de la perception de Moorea | 582 97 | |
| Total général..... | 26.664 84 | |

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n° 454, rendant exécutoires plusieurs rôles de la propriété bâtie, et deux rôles supplémentaires de la prestation rurale, de la taxe sur les chiens et des patentes, pour l'année 1930, des perceptions de Makatea, Huahine, Raiatea-Tahaa, Borabora-Maupiti, Atuona, et Taiohae (Marquises), Rurutu-Rimatara, Tubuai-Raivaoe et des Gambier.

(Du 31 juillet 1930).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,

Vu le décret financier du 30 décembre 1912;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des Contributions directes;

Vu les arrêtés 763 fixant le taux de la prestation rurale et 762 modifiant la taxe sur les chiens, en date du 29 décembre 1928;

Vu l'arrêté 429 du 9 août 1929, relevant le taux des différentes professions dites "Toutes autres professions";

Vu les arrêtés des 23 décembre 1904 et 22 janvier 1921, sur la propriété bâtie;

Vu l'arrêté du 11 décembre 1929 approuvant le Budget des Recettes et des Dépenses du Service Local pour l'année 1930;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 18 juillet 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Sont rendus exécutoires les rôles principaux et supplémentaires pour 1930 désignés ci-après, s'élevant à la somme totale de : *Cinquante-sept mille deux cents francs trente centimes*, savoir :

PERCEPTION DE MAKATEA.

Rôle principal de 1930.

| | | |
|--|----------|--|
| Propriété bâtie..... | 1.896 50 | |
| Frais d'avertissement..... | 1 » | |
| Total de la perception de Makatea..... | 1.897 50 | |

PERCEPTION DE HUAHINE

Rôle principal de 1930.

| | | |
|--|----------|--|
| Propriété bâtie..... | 4.370 » | |
| Frais d'avertissement..... | 7 20 | |
| Total de la perception de Huahine..... | 4.377 20 | |

PERCEPTION DE RAIATEA-TAHAA.

Rôle principal de 1930.

| | | |
|--|----------|--|
| Propriété bâtie..... | 22.030 » | |
| Frais d'avertissement..... | 27 » | |
| Total de la perception de Raiatea-Tahaa..... | 22.057 » | |

PERCEPTION DE BORABORA.

| | | |
|---|----------|--|
| Propriété bâtie..... | 2.817 50 | |
| Frais d'avertissement..... | 4 50 | |
| Total de la perception de Borabora..... | 2.822 » | |

PERCEPTION DE MAUPITI.

| | | |
|--|--------|--|
| Propriété bâtie..... | 790 » | |
| Frais d'avertissement..... | 1 70 | |
| Total de la perception de Maupiti..... | 791 70 | |

PERCEPTION D'ATUONA, MARQUISES.

Rôle principal de 1930.

| | | |
|----------------------------|----------|--|
| Propriété bâtie..... | 9.502 50 | |
| Frais d'avertissement..... | 18 30 | |

9.520 80

Rôle supplémentaire du 1^{er} trimestre 1930.

| | |
|----------------------------|---------------|
| Prestation rurale..... | 504 » |
| Taxe sur les chiens..... | 150 » |
| Frais d'avertissement..... | 0 90 |
| | 654 90 |

Rôle supplémentaire du 1^{er} trimestre 1930.

| | |
|----------------------------|---------------|
| Patentes fixes..... | 390 » |
| — proportionnelles..... | 200 » |
| Formules..... | 20 » |
| Frais d'avertissement..... | 0 20 |
| | 610 20 |

Total de la perception d'Atuona (Gr. S. E. Marquises).. 10.785 90

PERCEPTION DE TAIOHAE, MARQUISES.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|---------|
| Propriété bâtie..... | 7.922 » |
| Frais d'avertissement..... | 14 90 |

Total de la perception de Taiohae (Gr. N. O. Marquises). 7.936 90

PERCEPTION DE RURUTU.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|----------|
| Propriété bâtie..... | 3.627 50 |
| Frais d'avertissement..... | 9 » |

Total de la perception de Rurutu..... 3.636 50

PERCEPTION DE RIMATARA.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|-------|
| Propriété bâtie..... | 621 » |
| Frais d'avertissement..... | 1 80 |

Total de la perception de Rimatara..... 622 80

PERCEPTION DE TUBUAI.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|---------|
| Propriété bâtie..... | 1.335 » |
| Frais d'avertissement..... | 3 » |

Total de la perception de Tubuai..... 1.338 »

PERCEPTION DE RAIVAVAE.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|-------|
| Propriété bâtie..... | 193 » |
| Frais d'avertissement..... | 0 60 |

Total de la perception de Raivavae..... 193 60

PERCEPTION DES GAMBIE.

Rôle principal de 1930.

| | |
|----------------------------|--------|
| Propriété bâtie..... | 737 50 |
| Frais d'avertissement..... | 1 70 |

Total de la perception des Gambier..... 739 20

Total général..... 57 200 30

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué pour exécution et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 31 juillet 1930.

JOE.

ARRÊTÉ n° 459. *fixant les allocations à payer par les Services locaux employeurs aux militaires placés dans la position hors cadre.*

(Du 4 août 1930).

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie,

Vu la circulaire interministérielle n° 4197 2/2 du 11 juillet 1929;

Vu la circulaire n° 2582 2/2 du 24 avril 1930;

Sur la proposition du Directeur de l'Intendance après avis du Commandant Supérieur des Troupes, et du Secrétaire Général du Gouvernement.

ARRÊTE:

Article 1^{er}. — Les allocations à payer par les Services locaux employeurs aux Militaires placés dans la position hors cadres sont fixées comme suit à compter du 1^{er} avril 1930.

| | PRIMES journalières | PRIMES fixes | PRIMES spéciales |
|--|------------------------|-----------------|---------------------|
| a) Sous officiers (autres que les Adjudants Chefs et Adjudants) pendant la durée du service légal et hommes de troupe de toutes armes..... | 2 » | | |
| b) Sous officiers (autres que les Adjudants Chefs et Adjudants) après la durée du service légal..... | 2 50 | | |
| c) Sous officiers arrivant au terme du service légal et hommes de troupe promus sous officiers après la durée du service légal.. | | 437 50 | |
| d) Délivrance de capote aux Sous officiers promus Adjudants.... | | | 150 » |

Art. 2. — Le Secrétaire Général et le Commandant Supérieur des Troupes sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré et communiqué partout où besoin sera et inséré au *Journal officiel* de la Colonie.

Papeete, le 4 août 1930.

JOE.

DÉCISION n° 466. *relative aux indemnités représentatives de rôles allouées aux travailleurs indochinois du Service des Travaux publics.*

(Du 8 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 24 février 1920 réglementant l'immigration en Océanie;

Vu l'arrêté n° 209 du 28 mars 1930 fixant et unifiant le régime alimentaire des travailleurs indochinois introduits dans la Colonie;

Vu les décisions n° 373 du 30 juillet 1925, 261 du 3 juin 1926, 614 du 16 novembre 1929;

Vu le rapport du Chef du Service des Travaux publics en date du 31 juillet 1930;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement,

DÉCIDE :

Article 1^{er}. — Une indemnité représentative de vivres calculée à raison de 6 frs. 60 par jour sera allouée en remplacement de la ration de vivres en nature, aux secrétaires, interprètes, ouvriers d'art, ouvriers à contrats spéciaux engagés au compte du Service des Travaux Publics.

Art. 2. — Une indemnité représentative de vivres calculée à raison de 2 frs. 40 par jour sera allouée en remplacement des rations en nature de viande et de légumes aux engagés annamites employés sur certains chantiers travaillant isolément.

Art. 3. — L'indemnité représentative de vivres pourra être accordée aux enfants de ces mêmes travailleurs dans les conditions suivantes :

Pour les enfants de 12 à 15 ans : $\frac{3}{4}$ des indemnités ci-dessous :
 2 à 12 ans : $\frac{4}{2}$ d°
 0 à 2 ans : $\frac{4}{3}$ d°

Art. 4. — Les indemnités représentatives de vivres seront mandatées mensuellement sur présentation d'un état établi et signé par le subdivisionnaire. Cet état sera revêtu de la mention d'approbation du Chef du Service des Travaux Publics.

Art. 5. — Les dispositions qui précèdent auront effet à dater du 1^{er} avril 1930.

Art. 6. — Sont abrogées toutes dispositions contraires et notamment les décisions n^{os} 373 du 30 juillet 1925, 264 du 3 juin 1926 et 614 du 16 novembre 1929 susvisées.

Art. 7. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Travaux Publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution de la présente décision qui sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 8 août 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n^o 470, accordant une avance de 450.000 fr. à la Caisse Agricole remboursable par versements mensuels de 50.000 fr. à compter du mois de septembre 1930.

(Du 11 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la Colonie,

Vu le décret du 30 décembre 1912 sur le régime financier des Colonies;

Vu l'arrêté local en date du 7 février 1930 abrogeant les dispositions de l'arrêté du 29 avril 1926 et fixant à nouveau les conditions de versements, par les engagistes, des sommes nécessaires au rapatriement de la main-d'œuvre annamite;

Vu la délibération du Comité-directeur de la Caisse Agricole en date du 2 juillet 1930 au sujet du remboursement des frais de rapatriement et de pécule des immigrants annamites versés à la dite Caisse;

Vu la lettre du 17 juillet 1930 du Président du Comité-Directeur de la Caisse Agricole tendant à obtenir, sur les fonds du budget local, une avance de 450.000 frs. en vue de permettre à cet Etablissement financier de se libérer envers le Service de l'Immigration des sommes versées par les engagistes au titre de frais de rapatriement et de pécule des annamites;

Sur la proposition concertée du Secrétaire Général du Gouvernement et du Trésorier-Payeur;

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 1^{er} août 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Une avance de 450.000 frs., remboursable par versements mensuels de 50.000 frs. à compter du mois de septembre 1930, est consentie à la Caisse Agricole pour permettre à cet Etablissement financier de se libérer, envers le Service de l'Immigration, des sommes versées par les engagistes pour frais de rapatriement et de pécule des annamites.

Art. 2. — La somme de 450.000 frs. sera imputée au chapitre 17, article 3, paragraphe 3 et les versements mensuels seront constatés au chapitre 7, article 1^{er}, paragraphe 5 du budget local de 1930. Cette somme de 450.000 frs. devra être intégralement remboursée avant la clôture de l'exercice 1930.

Art. 3. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Trésorier-Payeur sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 11 août 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n^o 471, fixant le prix de vente du plan de la Ville de Papeete et de la carte d'ensemble de l'Océanie dressés par le Service Topographique.

(Du 11 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté local du 4 octobre 1913 régissant l'organisation et le fonctionnement du Service Topographique de l'Océanie;

Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement,

Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 1^{er} août 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — La nomenclature des copies de plans, procès-verbaux etc., mentionnée à l'article 20 de l'arrêté local du 4 octobre 1913 que les particuliers peuvent requérir du Service Topographique est complétée comme suit :

| | |
|------------------------------------|-----------------|
| Plan de la Ville de Papeete..... | 40 frs la copie |
| Carte d'ensemble de l'Océanie..... | 15 — |

Art. 2. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service Topographique sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 11 août 1930.

JORE.

ARRÊTÉ n^o 472, portant ouverture de crédits supplémentaires à divers chapitres du Budget de 1930 et s'élevant ensemble à la somme de 350.000 francs.

(Du 11 août 1930.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret organique du 28 décembre 1885, concernant le Gouvernement de la Colonie;

Vu le décret du 30 décembre 1912, sur le régime financier des colonies;

Vu le rapport du Chef du Service des Travaux publics ;
Sur la proposition du Secrétaire Général du Gouvernement ;
Le Conseil d'Administration entendu dans sa séance du 1^{er} août 1930,

ARRÊTE :

Article 1^{er}. — Il est ouvert au titre du Budget local de l'exercice 1930, divers crédits supplémentaires s'élevant à la somme de *Trois cent cinquante mille francs* (350.000), se repartissant comme suit :

Travaux neufs :

| | CHAPITRE 9. Art. 4, § 1. | CHAPITRE 10. Art. 4, § 1. | TOTAL. |
|---------------------------------|-----------------------------|------------------------------|---------|
| Construction d'un logement..... | 30.000 | 70.000 | 100.000 |
| Ponts en béton armé..... | 20.000 | 30.000 | 50.000 |

Travaux d'entretien :

| | | | |
|---------------------------|--------|--------|--------|
| Bâtiments..... | 20.000 | 30.000 | 50.000 |
| Rues de Papeete..... | 15.000 | 10.000 | 25.000 |
| Main-d'œuvre anamite..... | 30.000 | 30.000 | 60.000 |

Matériel :

| | | | |
|------------------------|---|--------|--------|
| Achat de matériel..... | » | 65.000 | 65.000 |
|------------------------|---|--------|--------|

| | | | |
|-------------|---------|---------|---------|
| Totaux..... | 115.000 | 235.000 | 350.000 |
|-------------|---------|---------|---------|

Art. 2. — Il sera pourvu à la réalisation de ces crédits au moyen des ressources générales du Budget de l'exercice 1930.

Art. 3. — En attendant son approbation par décret, le présent arrêté est rendu provisoirement exécutoire.

Art. 4. — Le Secrétaire Général du Gouvernement et le Chef du Service des Travaux Publics sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté qui sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 11 août 1930.

JOYE.

EXTRAITS

Actes du Gouvernement local.

Par décision du Gouverneur, n° 442, en date du 31 juillet 1930, une commission composée de :

MM. Aumont, Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* ;

Mayer, Chef du Service des Travaux Publics, *Membre* ;

Manquillet, Chef du Service des Contributions, —

Faugerat, Chef du Service des Domaines, —

se réunira sur la convocation de son Président et dans le plus bref délai, pour procéder à la visite des anciens immeubles militaires de la place de Papeete côtés : A "ancienne caserne d'Infanterie", F "anciens ateliers de la Direction d'Artillerie", et G "écuries et hangars" et à leur estimation par comparaison avec les immeubles avoisinants.

Le rapport sera dressé par le Chef du Service des Travaux Publics.

Par décision du Gouverneur, n° 454 bis, en date du 31 juillet 1930, M^{mes} Merlo (Julia) et Four (Maria) infirmières de la Société de Secours aux blessés militaires, sont mises à la disposition du Chef de Service de Santé de la Colonie pour servir :

M^{me} Merlo à Papeete en qualité de directrice des cours professionnels d'infirmiers et d'infirmières, et d'infirmière-major de la Maternité ;

M^{me} Four à Raiatea en qualité d'assistante du médecin des Iles-Sous-le-Vent ;

M^{me} Four effectuera préalablement un stage d'un mois à la Maternité de Papeete.

Par décision du Gouverneur, n° 455, en date du 4 août 1930, un congé de convalescence de trois mois pour en jouir à Arras (Pas-de-Calais) 25, Boulevard de la Liberté est accordé à M. Labouré (Paul) Président du Tribunal de 1^{re} Instance de Papeete (Tahiti) qui compte 38 mois de séjour consécutif dans la Colonie.

Un passage pour la France lui est en outre délivré en 1^{re} catégorie B ainsi qu'à sa femme sur le paquebot "Ville de Strasbourg" de la Compagnie des Messageries Maritimes attendu à Papeete vers le 12 août 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 456, en date du 4 août 1930, un congé de convalescence de trois mois pour en jouir à Paris est accordé à M. Fontana (Robert) Commis stagiaire de 2^e classe des Secrétariats Généraux des Colonies qui compte 25 mois de séjour consécutif dans la Colonie.

Un passage pour la France lui est en outre délivré en 3^e catégorie ainsi qu'à sa femme sur le paquebot "Ville de Strasbourg" de la Compagnie des Messageries Maritimes attendu à Papeete vers le 12 août 1930.

Par décision du Gouverneur, n° 457, en date du 4 août 1930, une commission composée de :

MM. le Capitaine de Frégate Bastard, Commandant l'Aviso "Bellatrix", *Président* ;

un membre de la Chambre de Commerce désigné par le Président de cette Chambre, *membre* ;

du Capitaine au long cours Hervé, *membre* ;

du Médecin capitaine Pujol, *membre* ;

de l'Ingénieur mécanicien de 2^e classe Mathieu, *membre* ;

de M. Doudoute, constructeur de navire, *membre* ;

de M. Jacob, Capitaine de Port de Papeete, *Secrétaire*.

est chargée de préparer et de soumettre au Gouverneur un projet d'arrêté déterminant les conditions dans lesquelles s'effectueront à Papeete les visites des navires et abrogeant tous les arrêtés antérieurs (arrêté du 27 avril 1881 — arrêté du 11 juillet 1913 — arrêté du 4 octobre 1913.)

Par décision du Gouverneur, n° 460, en date du 5 août 1930, un blâme avec inscription au dossier est infligé à M. Richmond (Frank) instituteur-adjoint, pour indiscrétion commise à l'occasion de la préparation des sujets d'examen du certificat d'études local.

Par décision du Gouverneur, n° 463, en date du 6 août 1930, une commission composée de :

MM. l'Inspecteur des Affaires Administratives, *Président* ;

le Chef du Service des Travaux Publics, *Membre* ;

l'Officier mécanicien de la "Bellatrix", —

l'Agent du Service des Travaux Publics chargé des Ateliers. *Rapporteur*,

se réunira sur la convocation de son Président à l'effet d'examiner des offres qui pourront être faites après le concours auquel il sera procédé le 22 août pour la fourniture d'un camion automobile de 3 tonnes à benne basculante.

Par décision du Gouverneur, n° 464, en date du 7 août 1930, une réquisition de passage pour France sera délivrée à l'adjudant d'infanterie coloniale Gibert (Jean) du Service Topographique, rapatrié en fin de séjour colonial.

Ce sous-officier prendra passage en 2^e classe sur le paquebot "Ville de Strasbourg" de la Compagnie des Messageries Maritimes qui est attendu à Papeete vers le 12 août 1930 à destination de Marseille.

Par décision du Gouverneur, n° 465, en date du 7 août 1930, la décision du 21 juin 1930 susvisée est complétée par les dispositions suivantes :

Délégation de la signature du Gouverneur est donnée à M. Négri, Chef du Cabinet du Gouverneur en ce qui concerne les certificats de capacité délivrés pour la conduite des automobiles et des motocyclettes en conformité des prescriptions de l'article 22 de l'arrêté du 6 janvier 1913 réglementant la circulation sur la voie publique.

Par décision du Gouverneur, n° 469, en date du 11 août 1930, une bourse d'internat spéciale valable pour la durée des vacances de juillet à août 1930 est accordée à chacun des boursiers des archipels dont les noms suivent :

Lichtie Joseph (des Marquises)
Urahutia Timeri (de Rurutu)
Otokomotumu Ariivahine (des Marquises)
Teinaora Vahine (de Rurutu)

Par arrêté du Gouverneur, n° 473, en date du 11 août 1930, dispense de la production de l'acte de décès de son père Thomas Banner, survenu en Angleterre, en 1923, est accordée à la demoiselle Caroline, Kate Banner, à l'effet de contracter mariage avec le sieur Raoulx Victor.

Par arrêté du Gouverneur, n° 474, en date du 11 août 1930, dispense de la production de son acte de naissance est accordée au sieur Haamoura Marakai a Aaron a né à Nunue, Borabora, le 24 août 1895, fils de Marakai a Aaron et de Hupe a Teraitoatoa, à l'effet de contracter mariage avec la dame Teporivahineifarevua a Tematauapu.

Par arrêté du Gouverneur, n° 475, en date du 11 août 1930, dispense de la production de son acte de naissance est accordée au sieur Maehanga Tokaviu a Tepehu a Tuterihia, né à Hereheretue (Ile Tuamotu), le 6 avril 1900, fils de Tepehu a Tuterihia et de Tahuri a Hinau, à l'effet de contracter mariage avec la dame Haamoura a Pai Teamoluaia.

Par arrêté du Gouverneur, n° 476, en date du 11 août 1930, dispense de la production de son acte de naissance est accordée au sieur Tautu Tehinu a Taotaha, né à Huahine (Iles-Sous-le-Vent) vers 1877, fils de Taotaha a Reiatua et de Maui a Faaopa, à l'effet de contracter mariage avec la dame Momono a Onee.

Dispense de la production de son acte de naissance est accordée à la dame Momono a Onee, née à Tiipoto, Ile Borabora, le 5 mai 1897, fille de Tati a Onee et de Upootua a Mai, à l'effet de contracter mariage avec le sieur Tautu Tehinu a Taotaha.

Par décision du Gouverneur, n° 477, en date du 12 août 1930, un témoignage officiel de satisfaction est accordé au Sergent d'Infanterie Coloniale Cahard, (Louis) détaché hors cadre au Service

Topographique pour le dévouement et les excellentes qualités techniques dont ce sous-officier a fait preuve durant trois années dans la fonction de Chef du bureau de dessin du Service Topographique des Etablissements Français de l'Océanie.

Par décision du Gouverneur, n° 478, en date du 12 août 1930, M. Brunet (Jean) Sous-Chef du Bureau des Secrétariats Généraux des Colonies est nommé Chef du Bureau des Finances du Secrétariat Général du Gouvernement en remplacement de M. Vital (Evariste) titulaire d'un congé administratif.

Par décision du Gouverneur, n° 479, en date du 12 août 1930, M. Vital (Evariste) Chef de Bureau des Secrétariats Généraux des Colonies en instance de départ en congé administratif est chargé jusqu'à son embarquement sous la direction du Secrétaire Général de la préparation du projet de budget local de l'exercice 1931 et de l'organisation de la Caisse intercoloniale des retraites.

Par arrêté du Gouverneur, n° 480, en date du 12 août 1930, M. Demay Alfred, Contrôleur de la Police, est désigné pour remplir, pendant l'année judiciaire 1930-1931, les fonctions d'officier du Ministère public près le tribunal de simple police de Papeete.

Par arrêté du Gouverneur, n° 481, en date du 12 août 1930, sont désignés pour faire partie du Conseil du Contentieux administratif de la Colonie :

MM. Pessin Gaston, Président par intérim du tribunal supérieur ;
Charlier Edouard, Juge par intérim au même tribunal.

ACTE MUNICIPAL

ARRÊTÉ municipal complétant l'article 1^{er} de l'arrêté municipal du 7 mars 1923 relatif à la cession d'eau aux aiguades.

(Du 28 juillet 1930).

LE MAIRE DE LA VILLE DE PAPEETE, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR.

Vu l'article 34 du décret du 8 mars 1879, rendu applicable à la Commune de Papeete par l'article 2 du premier décret du 20 mai 1890 ;

Vu l'arrêté municipal du 7 mars 1923 réglementant le contrôle de la distribution de l'eau des aiguades de Papeete ;

Vu l'arrêté municipal, n° 27, du 29 novembre 1929 modifiant le tarif des aiguades,

ARRÊTE :

Article 1^{er}.— L'article 1^{er} de l'arrêté municipal du 7 mars 1923, est complété comme suit :

« Les navires qui voudront faire de l'eau aux aiguades devront adresser une demande au Chef du Service des Travaux Municipaux en spécifiant la quantité exacte d'eau nécessaire à leur approvisionnement. Cette livraison ne leur sera faite que lorsqu'ils en auront acquitté le montant à la Caisse du Receveur Municipal, au Trésor. »

Cette mesure n'est pas applicable aux grandes compagnies de navigation ni aux navires qui ont une agence à Papeete ou dont les armateurs y sont domiciliés.

Art. 2. — Le présent arrêté sera enregistré et communiqué partout où besoin sera.

Papeete, le 28 juillet 1930.

Le Maire,

Dr F. CASSIAU.

Approuvé :

Papeete, le 2 août 1930.

Le Gouverneur,

JOE.

AVIS OFFICIELS

Le Commandant, les Officiers et l'Équipage de la *Bellatrix* remercient vivement toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion de la mort du Lieutenant de vaisseau d'Alès et du Matelot Durand et les informent qu'une messe sera dite à leur intention le jeudi 21 août à 7 heures du matin à la Cathédrale.

CIRCULAIRE

Papeete, le 16 août 1930.

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

à Messieurs les Administrateurs, Chefs de districts, et Agents spéciaux des Établissements français de l'Océanie.

J'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les termes d'un arrêté en date du 6 mai 1930, publié au *Journal officiel* de la Colonie du 16 mai 1930, sous le n° 291, qui a prescrit l'affichage et la publication du prix des denrées et boissons alimentaires exposées et mises en vente dans les halles, foires, marchés, boutiques ou restaurants.

Cet arrêté doit entrer en vigueur le 1^{er} octobre prochain, les dispositions qu'il renferme répondent à de réels besoins, maintes fois signalés.

En conséquence, j'attacherai du prix à ce que vous en assuriez l'exécution sans excessive sévérité, mais aussi sans faiblesse.

Vous voudrez bien, m'accuser réception de cette circulaire et me faire connaître les résultats obtenus.

JOE.

IMMIGRATION

PÉCULE DES ANNAMITES

Avis.

Les personnes employant de la main-d'œuvre annamite soumise au régime de l'immigration sont informées que le pécule doit continuer à être retenu sur le salaire de leurs travailleurs, quelque soit la situation de ces derniers, du moment qu'ils perçoivent un salaire normal.

Toutefois, l'attention des engagistes est attirée sur l'arrêté n° 344 du 31 mai 1930, publié au *Journal officiel* local du 16 juin dernier, page 246, instituant, dans un but de simplification, le "timbre pécule" pour les immigrants indochinois.

Le comptable et les syndics de l'immigration tiennent à la disposition de MM. les engagistes les timbres spéciaux destinés à constater les versements successifs du pécule.

Les syndics leur remettront les fiches confectionnées à cet effet sur lesquelles les timbres devront être apposés "non oblitérés".

Il existe quatre valeurs de ces timbres : 60, 30, 20 et 10 francs.

Le Commissaire de l'Immigration.

M. COUP.

SERVICE DE L'IMMIGRATION

AVIS.

Les syndics, engagistes et engagés, sont avisés que la date limite de rengagement des annamites, prochainement rapatriables, est fixée au 30 septembre 1930.

SERVICE DE L'IMMIGRATION

Avis à MM. les Syndics et Engagistes.

MM. les Syndics et Engagistes sont informés que le taux de la piastre indochinoise est fixé à dix francs (10 fr.), à compter du premier août 1930 et jusqu'à nouvel avis.

En conséquence, l'avis mensuel ne sera plus adressé à l'avenir.

Papeete, le 29 juillet 1930.

Le Secrétaire Général,

Commissaire de l'Immigration.

COUP.

Avis de concours.

M. le Ministre des Colonies informe que, par arrêté du 26 juillet 1930 le concours pour l'emploi de sous-chef de bureau de 2^e classe des Secrétariats Généraux des Colonies aura lieu les 17 et 18 février 1931 dans les conditions prescrites par l'arrêté ministériel du 27 avril 1913, (*Journal officiel* de la Colonie du 12 juin 1913), récemment modifié par décret du 10 mars 1930 (*Journal officiel* de la Colonie du 1^{er} mai 1930).

Le nombre des places est fixé à huit.

Les candidats devront se faire inscrire au Cabinet du Gouverneur.

La liste sera close le 31 décembre 1930.

Le Gouverneur,

JOE.

AVIS

Un concours pour l'emploi d'Agent sanitaire aura lieu le 21 août 1930.

Pour tous renseignements et conditions s'adresser au Médecin Capitaine Pujol chargé du Service d'Hygiène.

AVIS

Les places d'internes à l'ECOLE CENTRALE étant très limitées cette année, surtout pour les jeunes filles, le Directeur de l'Ecole pris instamment les familles de bien vouloir lui adresser les demandes d'admission aussitôt que possible, afin qu'elles puissent être soumises en temps utile à l'agrément de M. le Secrétaire Général. Ces demandes seront satisfaites dans l'ordre de leur réception et la liste en sera close, en principe, le 31 août prochain.

En ce qui concerne les élèves demi-pensionnaires ou externes, le nombre des admissions est illimité, mais le Directeur invite les parents à présenter les nouveaux élèves avant la rentrée des classes, et, au plus tard, entre le 25 et le 31 août.

Papeete, le 6 août 1930.

Le Directeur de l'Ecole Centrale,

A. SALLES.

Vu :

Le Gouverneur,

JORE.

MANIFESTATION

de solidarité coloniale en faveur des sinistrés
du sud-ouest de la France.

AMUIRAA au hoe na te mau jenua Farani atoa no te tantunu atu
i te feia ati e i te mau tuhaa jenua i pau i te vai pue i Farani.

Report des listes précédentes 86.393 65

Omoa, Hanavave (Marquises).

Liste 39.

MM.

MM.

| | | | | | |
|----------------------------|-----|---|-------------------------|----|---|
| Bouyer Philibert..... | 100 | » | Tahonu Nakeekua..... | 5 | » |
| Teikivehetope Vaki..... | 10 | » | Mo fitu Tioni..... | 5 | » |
| Titifa a Ropati..... | 5 | » | Manuheï..... | 5 | » |
| Perers Victor..... | 5 | » | Maria Feueinui..... | 5 | » |
| Ehueinana Tamarii..... | 5 | » | Peters Catherine..... | 5 | » |
| Nakeekua Robert..... | 5 | » | Tahiauaoho..... | 5 | » |
| Ikimani Paul..... | 5 | » | Pumaoho..... | 5 | » |
| Pavaouau Emile..... | 5 | » | Vaeheana..... | 5 | » |
| Tehau Teikipatai..... | 5 | » | Tahiaaiutu..... | 5 | » |
| Hauptupuu Mitirai..... | 5 | » | Tetuahakaeva..... | 5 | » |
| Feueinui Matohi..... | 5 | » | Marguerite Gilmore..... | 5 | » |
| Timau Joseph..... | 5 | » | Kohueinui Othon..... | 20 | » |
| Peters Félix..... | 5 | » | Tetuatohotaua..... | 5 | » |
| Aniputona Neofitu..... | 5 | » | Tekehoutiu..... | 5 | » |
| Willy Grelet..... | 10 | » | Haatapuata..... | 5 | » |
| Anituavau Leigel..... | 5 | » | Naaniefu..... | 5 | » |
| Tetuaoau Tauapup..... | 5 | » | Tahiahakaa..... | 5 | » |
| Tahieinui Vaki..... | 5 | » | Puheputona..... | 5 | » |
| Gilmore Karoro..... | 5 | » | Fatamoiea..... | 5 | » |
| Mamaiko Keote..... | 5 | » | Kaimetani..... | 5 | » |
| Aimahea Robert..... | 5 | » | Tehinaotetau..... | 5 | » |
| Loc Geng n° 1971..... | 5 | » | Paitioe..... | 5 | » |
| Wong Koei n° 3445..... | 20 | » | Matakoeatua..... | 5 | » |
| Tona Vaehaai..... | 5 | » | Anatafia..... | 5 | » |
| Piuhana Mautoko..... | 5 | » | Gilmore Takaria..... | 5 | » |
| Haiheana Léon..... | 5 | » | Teiheitope..... | 5 | » |
| Anitete Matuaiti..... | 5 | » | Tohitomata..... | 5 | » |
| Poutini Neofitu..... | 5 | » | Inofitu..... | 5 | » |
| Fitikauani..... | 5 | » | Ani n° 2122..... | 20 | » |
| Keote Vaki..... | 5 | » | Napoléon Gilmore..... | 5 | » |
| Mendiola Joe..... | 5 | » | Vactinipu..... | 5 | » |
| Tauateneni Turcinui..... | 5 | » | Mohau..... | 5 | » |
| Teheikuaotue Taieinui..... | 5 | » | Harota..... | 5 | » |
| Teheikuaotue Toieinui..... | 5 | » | Puhonu Louis..... | 5 | » |
| Vehineaveupoo..... | 5 | » | Mueeiatahu..... | 5 | » |
| Titihina..... | 5 | » | Tauapaoahu..... | 5 | » |
| Tetuatanipoo..... | 5 | » | Vehinetapu..... | 5 | » |
| Tahiaauhina..... | 5 | » | Teeihaunui..... | 5 | » |

| | | | | | |
|-----------------------|---|---|-------------------------|---|----|
| Tahiaupoo..... | 5 | » | Tahiaheeatua..... | 5 | » |
| Victoria..... | 5 | » | Tahiatomitoua..... | 5 | » |
| Tahiaatuaatua..... | 5 | » | Hinaupoo Pahutoti..... | 5 | » |
| Tahiaeebau..... | 5 | » | Tahiahaa Qebacca..... | 5 | » |
| Tetuameiuna..... | 5 | » | Hiakai Kimitete..... | 5 | » |
| Mariatei..... | 5 | » | Tinitoua Seigel..... | 5 | » |
| Naheekua Hélène..... | 5 | » | Gilmore Hirario..... | 5 | » |
| Tititahia..... | 5 | » | Titupco Maohui..... | 5 | » |
| Punavee Marianne..... | 5 | » | Antoinette Gilmore..... | 5 | » |
| Hinatapu..... | 5 | » | Catherine Gilmore..... | 5 | » |
| Teanitaheana..... | 5 | » | Divers..... | 1 | 50 |

Total de la liste 39..... 636 50

Puamau, Hekeani, Hanaupé, Moca, Hanapaoa, Hanaiapa (Marquises).

Liste 40.

MM.

MM.

| | | | | | |
|-------------------|----|---|------------------------|----|---|
| P. Mathias..... | 10 | » | Tohetiatua..... | 5 | » |
| Maiaimai..... | 5 | » | Kuabehitete..... | 5 | » |
| Vevehakai..... | 5 | » | Marurai..... | 5 | » |
| Tohetia..... | 5 | » | Tahiakaukau..... | 5 | » |
| Teata..... | 5 | » | Korio..... | 5 | » |
| Teiefitu..... | 5 | » | Kohutaava..... | 5 | » |
| Tahiauvauani..... | 5 | » | Poto..... | 5 | » |
| Moke..... | 5 | » | Teiva..... | 5 | » |
| Boniface..... | 5 | » | Keo Rene..... | 5 | » |
| Tehaevactahi..... | 5 | » | Faatoa..... | 5 | » |
| Manu..... | 5 | » | Titouau..... | 5 | » |
| Keo Pito..... | 5 | » | Su Lin n° 4970..... | 5 | » |
| Piokeo Jean..... | 5 | » | Un Kuovai n° 2249..... | 5 | » |
| Poehina..... | 5 | » | Bradora..... | 5 | » |
| Titipu..... | 10 | » | Mahi..... | 5 | » |
| Hoete..... | 10 | » | Teaupoo..... | 5 | » |
| Hukina..... | 10 | » | Io..... | 5 | » |
| Temo..... | 5 | » | Mahoto..... | 5 | » |
| Napuaui..... | 5 | » | Pinonoho Mutaro..... | 25 | » |
| Tehaameamea..... | 20 | » | Poetete Hau..... | 10 | » |
| Timau Jean..... | 5 | » | Faitai Abraham..... | 10 | » |
| Tukitoua..... | 5 | » | Tehuco..... | 5 | » |
| Tehauvaetahi..... | 10 | » | Tahianohou..... | 5 | » |
| Dominique..... | 10 | » | Tahiatiai..... | 5 | » |
| Tautu..... | 5 | » | Putaho..... | 10 | » |
| Taua..... | 5 | » | Ah-Sin..... | 5 | » |
| Tiko..... | 5 | » | Tahitoua..... | 5 | » |
| Haaiipapai..... | 5 | » | Peahi..... | 10 | » |
| Putu..... | 5 | » | Hinaoteaa..... | 10 | » |
| Hapeatepehu..... | 5 | » | A. Bonno..... | 10 | » |
| Tahiaata..... | 5 | » | Eugène Tevacaari..... | 5 | » |
| Tauavaihan..... | 5 | » | Tititohetia..... | 5 | » |
| Tauanui..... | 5 | » | Utuputona..... | 5 | » |
| Heitaa..... | 5 | » | Florence Bonno..... | 5 | » |
| Keo Heitaa..... | 5 | » | Ruhiri..... | 5 | » |
| Tavile..... | 5 | » | Tupohe..... | 5 | » |
| Vahi..... | 5 | » | Teikituiho..... | 5 | » |
| Matua..... | 5 | » | Iotete..... | 5 | » |
| Ati Alehaai..... | 5 | » | Rai..... | 10 | » |
| Tahiaoho..... | 5 | » | T-hahe..... | 5 | » |
| Arai..... | 5 | » | Saina Aloï..... | 5 | » |
| Teikinui..... | 5 | » | Tui Atonia..... | 15 | » |
| Kikii..... | 5 | » | Julia Bonno..... | 15 | » |
| Taiuta..... | 5 | » | Ly San Pah..... | 20 | » |
| Kihi..... | 5 | » | Paeua..... | 5 | » |

Total de la liste 40..... 595 »

Taku (Mangareva).

Liste 41.

| MM. | | MM. | |
|---------------------------|----|-----------------------------------|----|
| Aratore Magaiu..... | 3 | Mauru Léon..... | 5 |
| Terii a Teotahi..... | 5 | M ^{me} Mauru Tuiôto..... | 5 |
| Teapiki Joane..... | 3 | Mereuru Painoho..... | 7 |
| Rakera Mateakatua..... | 5 | Louis a Painoho..... | 7 |
| A Kui..... | 20 | Divers..... | 43 |
| Total de la liste 41..... | | 109 50 | |

Papetoai (Moorea).

Liste 42.

| MM. | | MM. | |
|--------------------------------------|-----|--------------------------------------|-----|
| Viscount Hustings..... | 100 | Terii Teura v..... | 5 |
| Etua..... | 25 | Terii Narue v..... | 5 |
| C. Daniwright..... | 100 | Terii Faatirau..... | 5 |
| Philips..... | 100 | Terii Vanua v..... | 5 |
| M ^{me} Philips..... | 100 | Toitia a Maiti v..... | 5 |
| Amaru Marcellin..... | 50 | Matahani Matahio..... | 5 |
| M ^{me} Marcellin..... | 50 | L. Philips..... | 100 |
| Amaru Manea..... | 10 | Pahia a Papa..... | 5 |
| M ^{me} Amaru Manea..... | 5 | M ^{me} Pahia..... | 5 |
| M ^{lle} Amaru Tetuanui..... | 10 | Matua a Papai..... | 5 |
| Terii Tiaiti..... | 10 | Teina Teriifaatau..... | 5 |
| Manutahi Maiti..... | 5 | Amaru Paroe..... | 5 |
| M ^{me} Manutahi..... | 5 | Amaru Teuira..... | 5 |
| Marii a Toofa..... | 10 | M ^{me} Paroe..... | 5 |
| Teriitaumanua..... | 10 | M ^{me} Titiria v..... | 5 |
| M ^{me} Teriitaumanua..... | 10 | Peretia Faatue..... | 5 |
| Maurin Vahine..... | 5 | Moaiti..... | 5 |
| Imi a Mana..... | 10 | Germain Albert..... | 5 |
| Paita a Teraitua..... | 10 | Naotia Tefaafana..... | 5 |
| M ^{me} Hanere Tautu..... | 10 | Germain Alexandre..... | 10 |
| Hanere Tinitua..... | 10 | M ^{me} Alexandre..... | 10 |
| M ^{me} Tinitua..... | 10 | Germain Jules..... | 5 |
| Hanere Teraiharoa..... | 10 | M ^{lle} Ger. Alexandre..... | 10 |
| Hanere Tautumataroa..... | 5 | M ^{lle} Ger. Tetuaura..... | 5 |
| Teraitua a Teraitua..... | 5 | Tiare Tiareura..... | 5 |
| Tutea a Teraitua..... | 5 | Tiareura Tearia..... | 10 |
| Ariore a Reia..... | 10 | M ^{me} Tiareura..... | 5 |
| M ^{me} Ariore..... | 5 | Tetutamaiti a Teamo..... | 5 |
| Tehani a Tupa..... | 5 | M ^{me} Tetutamaiti..... | 5 |
| Teriria a Ani..... | 5 | Petero a Teamo..... | 5 |
| Pitoura a Ani..... | 5 | Teopuore a Papu v..... | 5 |
| Tetufaheimoe Papa..... | 5 | Urarama Raatiraore..... | 5 |
| Tetua a Teraitua..... | 5 | Timorahi..... | 5 |
| Amaru Teriinohotua..... | 5 | Maono Tapu..... | 5 |
| M ^{me} Teriinohotua..... | 5 | Maono Rautahi..... | 10 |
| Amaru Tuairau v..... | 5 | Urarama Reiatua..... | 5 |
| Amagu Eta..... | 5 | Titi a Maihi..... | 5 |
| Amaru Terai..... | 5 | Taoa Temaeva..... | 5 |
| Teura v..... | 5 | Hanere Maraearo..... | 5 |
| Faatia v..... | 5 | M ^{me} Maraearo..... | 5 |
| Germain Pori..... | 5 | Hanere Terai..... | 5 |
| Faatia a Maneau..... | 5 | Hanere Tehui..... | 5 |
| M ^{me} Maneau..... | 5 | Maono Teahu..... | 5 |
| Urarama Teraitetia..... | 10 | M ^{me} Teahu..... | 5 |
| M ^{me} Teraitetia..... | 5 | Tiareura Tutini..... | 5 |
| Mataore a Teihotaata..... | 5 | Tangi a Puta..... | 10 |
| Tehahe a Taupua..... | 5 | M ^{me} Tangi..... | 5 |
| Fan Hoi Leo..... | 5 | Haia Faehau..... | 5 |
| Lai Thang Wah n° 3909.. | 10 | M ^{me} Tutini..... | 5 |
| Lai Wai Thing n° 4666.. | 10 | Germain François..... | 5 |
| Yu Mau Thing n° 5788.. | 10 | M ^{me} François..... | 5 |
| Yu Kwai You n° 4519... | 5 | Tsing Sui n° 3382..... | 10 |
| Theung Pao n° 2783..... | 10 | Mao Che Ki n° 5355..... | 10 |

| | | | |
|---------------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| M ^{me} Theung Pao..... | 5 | Fetunania Tefaafana..... | 5 |
| M ^{lle} Thang Ti..... | 5 | Poto Vahine..... | 5 |
| Tuva a Papu..... | 5 | Leong Wah Jang n° 5940. | 10 |
| M ^{me} Papu..... | 5 | Tan Thang n° 5939..... | 5 |
| Maiarii a Faataiurai..... | 5 | Vaha Faataura..... | 5 |
| Faata a Temarii..... | 10 | M ^{me} Faataura..... | 5 |
| Tupu a Ani..... | 5 | Taoa Teheura..... | 5 |
| M ^{lle} Tupuraa..... | 5 | M ^{me} Teheura..... | 5 |
| M ^{me} Tamaterai..... | 25 | M ^{lle} RereGermain..... | 5 |
| M ^{lle} Tetuanni a Taoa..... | 10 | Jean Tefaafana..... | 5 |
| Uramoae a Tefaafana..... | 10 | Frédéric Tefaafana..... | 5 |
| Terii Punuatia..... | 5 | Daniel Tefaafana..... | 5 |
| M ^{me} Punuatia..... | 5 | Louise Tefaafana..... | 5 |

Total de la liste 42..... 1.415

Afareatu, Haapiti et Teavaro (Moorea).

Liste 43.

| MM. | | MM. | |
|--|-----|--|----|
| Tairitia a Rere..... | 20 | Debiolle Ambroise..... | 30 |
| Lai Fat Hoa n° 2342..... | 20 | Tutea Mataitai..... | 25 |
| Lai Yen Fang n°..... | 20 | Titifauri a Temaurioraa.. | 25 |
| M ^{me} Matohi Antoinette... | 25 | M ^{me} Tairitia a Rere..... | 40 |
| M ^{me} Orofaata a Teamotuaitau..... | 5 | Virginie Rere..... | 25 |
| John Chave (Produit d'une soirée cinématographique)..... | 250 | Désirée Rere..... | 25 |
| Mataitai Arimoechau..... | 25 | Lanteirès Jean..... | 50 |
| Fanaura Vahapata..... | 15 | White John..... | 30 |
| Hamanaia a Amaru..... | 20 | V. Matohi..... | 50 |
| Faimano Apa..... | 25 | Terii a Tematerai..... | 50 |
| Mataitai Terieua..... | 35 | Rere Jeanne..... | 40 |
| Tautu a Hanere..... | 25 | M ^{me} Rosa Teamotuaitau.. | 30 |
| Mataitai..... | 30 | M ^{me} Pittman..... | 30 |
| | | M ^{me} Tepea Daisy..... | 30 |
| | | M ^{me} Teariki Teraipora..... | 25 |
| | | Vacherat G..... | 50 |

Total de la liste 43..... 1.071

District de Puen.

Liste 44.

| MM. | | MM. | |
|------------------------------|----|---------------------------|---|
| T. Teotahi..... | 20 | Taihia a Eafata..... | 5 |
| Pao a Ponoha..... | 10 | Rei a Teuatoto..... | 5 |
| Poaitu a Marurai..... | 10 | Tauhiro a Pafata..... | 5 |
| Marati a Teraitetia..... | 5 | Teiho..... | 5 |
| Poroto a Maufene..... | 5 | Nuhi a Teotahi..... | 5 |
| Teiho a Vaianani..... | 10 | Hinatea Aumai..... | 5 |
| M ^{me} Teotahi..... | 5 | Faaio a Hitiaa..... | 5 |
| M ^{me} Maru..... | 5 | Otiri a Tiaehau..... | 5 |
| M ^{me} Tutu..... | 5 | Nuupure Vanbastolaer..... | 5 |
| Turanafua Orometu..... | 5 | Tiamatahi Taumihau..... | 5 |
| Ariihee Taerca..... | 5 | Puariitahi a Teupoo..... | 5 |
| Pouru a Teuatoto..... | 5 | Tufaana Teraitetia..... | 5 |
| Marama Tuahu..... | 5 | Rabiti Tavanae..... | 5 |
| Tehihira Punuataahitua..... | 5 | Heimajarii Teotahi..... | 5 |
| Faahira a Tamu..... | 5 | Tchoung Yin n° 2375..... | 5 |
| Fareura Tanehoarai..... | 5 | Lo Kin Min n° 2243..... | 5 |
| Temahui a Puarai..... | 5 | U. Fank n° 2903..... | 5 |
| Tererea a Faatae..... | 5 | Tearue a Faatomo..... | 5 |
| Edouard Mahaha..... | 5 | Taurariitopa a Ehu..... | 5 |
| Marurai Tererea..... | 5 | Divers..... | 5 |
| Puhiava Punuataahitua..... | 5 | | |

Total de la liste 44..... 235 50

Districte de Mataiea.

Liste 45.

| MM. | | MM. | |
|-----------------------------|------|------------------------------|------|
| Moemoe Vahirua..... | 5 » | Mahuru Terorotua..... | 5 » |
| Tevaeearai Ori..... | 5 » | Terii Terorotua..... | 5 » |
| Tanoa Vailoare..... | 5 » | Wan Ngam n° 3446..... | 10 » |
| Tetuaeehiva Papara..... | 5 » | Ah-Hi..... | 5 » |
| Namaehaa Hapuea..... | 5 » | Teihoarii Tauraatua..... | 5 » |
| Charles Terorotua..... | 5 » | Tamaru Aunoa..... | 5 » |
| Ee Terutahi..... | 5 » | Tupuai Tauraatua..... | 5 » |
| Paitorehia Arutai..... | 5 » | Manea Fatoa..... | 5 » |
| Turere Vahirua..... | 5 » | Tenira Vahipi..... | 5 » |
| Vahio Tiaina..... | 5 » | Ruahine Tauraatua..... | 5 » |
| Pahii Mai..... | 5 » | Tauaea Ueva..... | 5 » |
| Teroonui Terorotua..... | 5 » | Raphaël Fatoa..... | 5 » |
| Morohi Papara..... | 5 » | Teiho Tua..... | 5 » |
| Maru Tepa..... | 5 » | Tei Meamea..... | 5 » |
| Hapairai Haami..... | 5 » | Ioane Teruetia..... | 5 » |
| Lo Hiau n° 2488..... | 10 » | Tehahe Tino..... | 5 » |
| Chung Shung n° 6111..... | 10 » | Tinomana Faufaa..... | 5 » |
| Taurai Tua..... | 5 » | Fararii Tamaterai..... | 5 » |
| Teira Vahirua..... | 5 » | Anahoa Papara..... | 5 » |
| Tahutiti Teabutapu..... | 5 » | Matapu Tahurai..... | 5 » |
| Teira Timi..... | 5 » | Tera Pihahuna..... | 5 » |
| Vuetu Flores..... | 5 » | Jean Temarii..... | 5 » |
| Ana Flores..... | 5 » | Peira Otaha..... | 5 » |
| Heitarauri Otare..... | 5 » | Lopez Antoine..... | 5 » |
| Tetuaereia Otare..... | 5 » | Hiro Terorotua..... | 5 » |
| Paari Otare..... | 5 » | Joseph Bernadino..... | 5 » |
| Wong Fit Leong n° 2611..... | 5 » | Rida Tiaina..... | 5 » |
| Yu mae n° 3751..... | 5 » | Ruaroo Topa..... | 5 » |
| Lan Shi Kai n° 2291..... | 5 » | William Clark..... | 5 » |
| Lau Saum Mu n° 4564..... | 5 » | Tamaha Tepa..... | 5 » |
| Lau Kee Sanh n° 1240..... | 5 » | Laurent Tepa..... | 5 » |
| Ling Yeung n° 1872..... | 5 » | Charles Mai..... | 5 » |
| Ah Kui n° 769..... | 5 » | Bernard Bernadino..... | 5 » |
| Ah Kouï n° 5875..... | 5 » | Haamoura Tepea..... | 5 » |
| Tetuipa Moarii..... | 10 » | Henri Bernadino..... | 5 » |
| Wan Kan n° 2417..... | 10 » | Tepunauta Tepca..... | 5 » |
| Maehu Papara..... | 5 » | Tepoe, Joseph, Peckett... .. | 5 » |
| Tetua Papara..... | 5 » | Hutia Ueva..... | 5 » |
| Tautu Tihoni..... | 5 » | C. Vebaw..... | 40 » |
| Teriitahi Tihoni..... | 5 » | V. Terorotua..... | 20 » |
| Manava Farepo..... | 5 » | Divers..... | 5 » |
| Mahine Terorotua..... | 5 » | | |

Total de la liste 45 490 »

Total général..... 90 946 15

AVIS

Les artistes qui avaient été pressentis pour envoyer des œuvres devant figurer au Pavillon de l'Océanie. (Exposition Intercoloniale 1931) sont avisés que l'Exposition

préparatoire qui avait été annoncée aura lieu à Papeete le 15 août 1930.

Les personnes désireuses de participer à cette manifestation ainsi que celles qui voudraient prendre part au **concours de vignettes postales**, qui aura lieu également du 15 août au 15 septembre 1930 (salle des Etudes Océaniques) et comportera des prix pour les œuvres retenues, sont priées de s'adresser à M. le Lieutenant MAILLOT qui leur donnera tous renseignements et leur fera connaître les conditions du concours.

AVIS**Concours de stage à l'École Coloniale.**

M. le Ministre des Colonies informe par radio que par arrêté du 24 juillet 1930 le prochain concours de stage à l'École Coloniale aura lieu les 2 et 3 avril 1931.

Le nombre de places est fixé à 82 et la date extrême de recevabilité des demandes d'inscriptions est impérativement fixée au 26 octobre 1930.

Le Gouverneur,
JOIRE.

AVIS

Les propriétaires désireux de protéger leurs cocotiers contre les rongeurs sont informés que l'Administration tient à leur disposition des **feuilles de zinc** dont les prix de cession sont les suivants : 2 fr. 80 la feuille au comptant et 3 francs pour paiement fin 1930.

S'adresser au Secrétariat Général (2^{me} bureau).

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL**Avis**

Des offres seront reçues jusqu'au 23 août 1930 pour la fourniture après concours d'un camion automobile à benne basculante de trois tonnes de charge utile, destiné au Service des Travaux Publics.

Ces offres seront examinées par une Commission nommée par décision du Gouverneur. Un marché de gré à gré interviendra entre la Colonie et le fournisseur agréé.

Pour tous renseignements s'adresser au Service des Travaux Publics (Bureau de l'Adjoint au Chef de Service).

Le Secrétaire Général,
COUP.

PARTIE NON OFFICIELLE

BANQUE DE L'INDO-CHINE

SUCCURSALE DE PAPEETE

Situation au 31 juillet 1930.

ACTIF

| | |
|--|----------------------|
| Dépôt au Trésor à Paris en garantie de la circulation. | 2.409.000' » |
| Encaisse métallique..... | 1.387.148 70 |
| Portefeuille et avances diverses..... | 15.675.530 57 |
| Administration centrale et correspondants..... | 9.159.636 76 |
| Comptes d'ordre et divers..... | 16.729.598 36 |
| | <u>45.360.964 39</u> |

PASSIF

| | |
|--|----------------------|
| Billets de banque au porteur en circulation..... | 11.525.685' » |
| Effets à payer..... | 237.079 53 |
| Comptes d'encaissement..... | 2.242.721 98 |
| Comptes courants et de dépôts..... | 9.968.559 31 |
| Administration centrale et correspondants..... | 3.310.001 48 |
| Comptes d'ordre et divers..... | 18.076.917 39 |
| | <u>45.360.964 39</u> |

Papeete, le 31 juillet 1930.

Le Directeur,
NOUËT.

ANNONCES JUDICIAIRES

Etude de M^e LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.

A VENDRE

LE MARDI 9 septembre 1930 à 8 heures du matin,
sur saisie immobilière.

En l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, au plus offrant et dernier enchérisseur, en UN LOT les biens immeubles dont la désignation suit, savoir :

Désignation des biens à vendre :

LOT UNIQUE :

Un ensemble de terres d'un seul tenant, d'une contenance indéterminée, mais évaluée à plus de cent hectares, sises au district de Papara, connues sous les noms de "Teavare" n° 1, 2 et 3, "Upataipo", "Tearamarina" "Popoheretai", "Moohuarii", "Tepihoro", "Aree", "Farape", "Farerea", "Tevihapu", "Faa-fatea", "Oumaiti", "Teopae", "Rairiiri", "Teuhitea", "Tevauti", "Te haupau", "Paniofai", "Vaipae", "Tamore", "Vaihi", "Atoti", "Tehavana", "Tuira", "Huirai", "Teara et Anaoni", formant en vallées et en montagnes la continuation du domaine AMO.

Ces terres indiquées au Cahier des charges dressé pour parvenir à la vente des immeubles de la succession de M. Tati Salmon, comme étant situées dans la vallée "TEOHUOE", au fond de laquelle on trouve de petites vallées à fei qui en dépendent, et comme ayant été, pour la plupart, plantées de vanilliers.

Elles sont traversées par un sentier qui mène au fond des vallées.

Les Consorts Salmon ont désigné, dans leur vente à M. W. Brander, l'ensemble de ces terres, sous les noms de vallées "Teo-hu" et "Papeiti";

On trouve sur ces terres un assez grand nombre de cocotiers en rapport, quelques maïore, orangers, citronniers et de grandes vallées à fei.

Ces immeubles ont été saisis, à la requête de M. le Gouverneur des Etablissements Français de l'Océanie, poursuite et diligence de M. Henri Villierme, Secrétaire Trésorier de la Caisse Agricole, en vertu d'une délibération du Comité Directeur de cet établissement de crédit, ayant domicile élu en l'Etude de M^e Léonce Brault, Défenseur demeurant rue du Commandant Destremau, à Papeete, par procès-verbal de M^e Pierre Assaud, huissier des Tribunaux, en date du 19 avril 1928, enregistré le lendemain, et transcrit après dénonciation au saisi, M. Winfred Brander, au Bureau des hypothèques de Papeete, le 18 mai 1928, volume 9, n° 40 conformément à la loi.

La procédure a été interrompue par l'intervention de M. Tetuamaitua a Terifaatau, et reprise ensuite du jugement rendu par le Tribunal civil de Papeete, en date du 6 mai 1930, signifié.

Mise à prix :

L'adjudication aura lieu sur la mise à prix ci-après, fixée par la Caisse Agricole.

Lot unique — Dix mille francs, ci 10.000 fr.

Il est déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du code de procédure civile, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription sur les immeubles saisis pour raison d'hypothèques légales, devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement.

Fait et rédigé par M^e Léonce Brault, Défenseur poursuivant à Papeete, le 28 juillet 1930.

Léonce BRAULT, Défenseur.

Etude de M^e L. SIGOGNE, Défenseur à Papeete.

A VENDRE PAR LICITATION

Après surenchère du sixième et baisse de mise à prix.

Le Mardi, 16 septembre 1930, à 8 heures du matin, au plus offrant et dernier enchérisseur, à l'audience des Criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, en quatre lots, les terres et droits indivis ci-après désignés :

Aux requête, poursuite et diligence de la Compagnie Navale et Commerciale de l'Océanie, Société anonyme au capital de dix millions de francs, ayant son siège social à Paris, 77 Rue de Lille et une Agence à Papeete,

Ayant M^e L. Sigogne, pour Défenseur.

En présence de :

1° M. Hauaitu a Matuu a Niva, dit Teina a Tuana, propriétaire, demeurant à Tikahau (Archipel des Tuamotu);

Ayant précédemment M^e M. Bertrand, pour Défenseur.

2° M^{me} Naehu, veuve Mootua, propriétaire, demeurant à Tagihia (Rarotonga);

3° M. Putoa a Mahuru a Tuhitia, propriétaire, demeurant à Kaukura (Tuamotu);

4° M. Haorea a Mahuru a Tuhitia, propriétaire demeurant à Faâa;

5° M^{me} Paia a Turatahi, propriétaire, demeurant à Papeete;

6° M. Tehei a Turatahi, propriétaire, demeurant à Rai-roa;

7° M. Irianu a Turatahi, propriétaire, demeurant à Rai-roa;

8. M. Tauaea a Turatahi, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
9. M. Mahuru a Turatahi, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
10. M. Taria a Turatahi, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
11. M^{me} Tehikamotu a Haurere, veuve de M. Turatahi a Mahuru, agissant en sa qualité de tutrice légale de son fils mineur Tetuarore avec lequel elle demeure à Rairoa ;
12. M^{me} Faara a Pakake, épouse Paea a Tepeiao, demeurant à Tikahau ;
13. M. Paea a Tepeiao, agissant pour assister et autoriser la dame son épouse susnommée ;
14. M^{lle} Maui a Maheata, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
15. M^{me} Tetua a Pakake, épouse assistée et autorisée de M. Kehu a Mauri, avec lequel elle demeure à Kaukura ;
16. M^{me} Taupega a Taofana, épouse assistée et autorisée de M. Maru a Mote, avec lequel elle demeure à Kaukura ;
- Ayant M^r Léonce Brault, pour Défenseur.
17. M. Petero Winchester, propriétaire, demeurant à Papeete, pris en qualité d'acquéreur de partie des biens de Dame Poina a Matuanui ;
18. M^{me} Herako a Enoha, épouse Marama a Matahiti, demeurant à Tikahau ;
19. M. Marama a Matahiti, pris pour assister et autoriser la dame son épouse sus-nommée, avec laquelle il demeure à Tikahau ;
20. M. Makino a Pofatu, propriétaire, demeurant à Makatea ;
21. M. Maui a Pofatu, propriétaire, demeurant à Tikahau ;
22. M. Atahi a Pofatu, propriétaire, demeurant à Tikahau ;
23. M^{me} Matahotu a Pofatu, célibataire majeure, demeurant à Tikahau ;
24. M. Tehau a Tumaueroa a Pofatu, propriétaire, demeurant à Tikahau ;
25. M. Mahura a Pofatu, propriétaire, demeurant à Tikahau ;
26. M^{me} Pohaaru a Pakake, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
27. M^{me} Teruatea a Pakake, propriétaire, demeurant à Rairoa ;
28. M. Arai a Taimoe, propriétaire, demeurant à Hitiaa ;
29. M. Tuatini a Tefaaturuma, propriétaire, demeurant à Papeari ;
30. M^{me} Taneheiroa a Tefaaturuma, propriétaire, demeurant à Rairoa, épouse de M. Punua Thomas Teaki ;
31. M. Punua Thomas Teaki, pris pour l'assistance et l'autorisation de la dame sus-nommée son épouse avec laquelle il demeure à Rairoa ;
32. M. Tehei a Tefaaturuma, demeurant à Rimatara ;
33. M^{me} Vahinetua a Tefaaturuma, épouse de M. Hiva a Tavitere, demeurant à Anaa ;
34. M. Hiva a Tavitere, pris pour l'assistance et l'autorisation maritale de la dame susnommée son épouse, demeurant à Anaa ;
35. M^{me} Pani a Pita, propriétaire, demeurant à Papeete, prise pour cessionnaire, des droits de dame Tuata dans diverses terres.

Et en présence de :

36. M. Chong Mou Chung n° 1177 dit Amani, cultivateur, demeurant à Iripau, île Tahaa ;
37. M. Albert Brothers, propriétaire, demeurant à Avera, île Raïatea ;
38. M. Emile Tambrun, propriétaire, demeurant à Uturoa (Raïatea) ;

Intervenants.

Ayant M^e L. Sigogne, pour Défenseur.

39. M. Eremona a Manahune, propriétaire, demeurant à Rairoa, surenchérisseur des 13 et 14^e lots.

En exécution d'un jugement contradictoirement rendu le 30 mars 1926, par le Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, enregistré et signifié, et de celui rendu par ce même tribunal, à l'audience du 8 avril 1930, ordonnant la revente, en deux lots des lots non enchéris.

Désignation des immeubles et droits indivis à vendre sur surenchère.

I

Terres sises à Tikahau.

13^{me} lot. — Droits indivis sur la terre "Pupuhia", sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la haute mer ; du côté de l'intérieur par le lagon ; du côté du district de Tuherahera par la terre Teiere ; du côté du Nord par la terre Teiere.

14^{me} lot. — Droits indivis sur la terre "Teoneteitei" (parcelle) sise au district de Tuherahera. Elle est bornée du côté de la mer par la mer, du côté de l'intérieur par la terre Teoneteitei du côté de l'Est par la terre Teriira ou Turiroa, du côté de l'Ouest par la terre Paea ou Paea.

Sur baisse de mise à prix.

II

1^{er} lot comprenant les terres sises à Tikahau et formé des anciens lots suivants :

Ancien premier lot.

Droits indivis égaux à moitié sur la terre Taiore 1, sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer ; du côté du Sud, par la terre Paipaea ; du côté de l'Ouest par la mer.

Ancien quatrième lot.

Terre "Mamaa" sise au district de Tikahau (Tekahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer ; du côté de l'intérieur par la terre Mamaa ; du côté du Nord par la terre Mamaa, du côté du Sud par la terre Mamaa.

Ancien cinquième lot.

Droits indivis sur la terre "Tevaiutiuti 2 (parcelles) sise au district de Tikahau. — Elle est bornée du côté de la mer, par la mer du lagon ; du côté de l'intérieur par la terre Tevaiutiuti ; du côté de l'Ouest par la terre Tevaiutiuti, du côté de l'Est par la terre Tevaiutiuti.

Ancien sixième Lot.

Terre "Tevaitumu", sise au district de Tikahau. Elle est bornée du côté de la mer, par la mer ; du côté de l'intérieur par la terre Tevaitumu ; du côté de l'Est par la terre Tevaitumu ; du côté de l'Ouest par la terre Tevaitumu.

Ancien septième Lot.

Droits égaux à moitié sur la terre "Teaoataata 3 (moitié) sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer intérieure ; du côté de l'intérieur

par la terre Teoataata; du côté de l'Est par la terre Taa; du côté de l'Ouest par la terre Teoataata.

Ancien huitième Lot.

Terre "Teiere 5" (moitié) sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer intérieure; du côté de l'intérieur par la terre Teieae; du côté du Sud par la terre Teiere; du côté du Nord par la terre Teiere.

Ancien neuvième Lot.

Droits indivis sur la terre "Ohihi" (partie) sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer intérieure; du côté de l'intérieur par la terre Ohihi; du côté du district de Tuherahera par la terre Meteehena ou Motuohina; du côté du Nord par la terre Tereiaotaaroa.

Ancien dixième Lot.

Droits indivis sur la terre "Faatopa" (moitié), sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la terre Faatopa; à l'Est; du côté de l'intérieur par la terre Faatopa; du côté de l'Ouest par la terre Faatopa; du côté du Nord par la terre Faatopa.

Ancien onzième Lot.

Droits indivis sur la terre "Paure" (parcelle) sise au district de Tikahau (Matihiva). Elle est bornée du côté de la mer par la mer; du côté de l'intérieur par la terre Paure; du côté du Nord par la terre Vaitae; du côté de l'Ouest par la terre Aviu.

Ancien douzième Lot.

Droits égaux à moitié sur la terre "Ahuahu" (partie) sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de l'Ouest et de l'Est par la mer; du côté du Sud par la terre Oteao.

Ancien dix-septième Lot.

Droits égaux à moitié sur la terre "Moturoa" (parcelle) sise au district de Tuherahera (Tikahau). Elle est bornée du côté de la mer par la mer intérieure; du côté de l'intérieur par la mer du Nord; du côté de l'Ouest par la terre Fautea ou Rautea; du côté de l'Est par la terre Taao.

Ancien dix-neuvième Lot.

Droits indivis sur la terre "Apairoa" (parcelle) sise au district de Tikahau (Matahiva). Elle est limitée du côté de la mer par le récif; du côté de l'intérieur par la terre Apae-rea; du côté du Nord, par la terre Apairoa; du côté de l'Ouest par la terre Apairoa.

Ancien vingtième Lot.

Droits indivis sur la terre "Taaea" (parcelle) sise au district de Tikahau (Matahiva). Elle est bornée du côté de la mer, au Nord touchant la terre Taae; du côté de l'intérieur par la terre Taae; au Sud, du côté de l'Est par la terre Taae; du côté de l'Ouest par la terre Taae.

Ancien vingt-et-unième Lot.

Droits indivis sur la terre "Orofea" (partie) sise au district de Tikahau (Matahiva). Elle est bornée du côté de la mer par le lagon; du côté du Sud par la terre Aviu.

Ancien vingt-deuxième Lot.

Terre "Aviu" partie, sise au district de Tikahau (Matahiva).

2^{me} Lot comprenant les terres sises à Makatea et formé des anciens Lots suivants.

Ancien vingt-cinquième Lot.

Droits indivis sur les terres "Aetia, Vareataomi et Taata-

hua" sises au district de Makatea. Elles ont une superficie de 4.435 hectares 56 ares et sont bornées du côté de la mer, par la terre Pavaite, où elles mesurent 6.660 mètres, du côté de l'intérieur par la terre Vairehu où elles mesurent 6.660 mètres; du côté de Makatea par la terre Haamiri et et Moaorere où elles mesurent également 6.660 mètres.

Ancien vingt-sixième Lot.

Droits indivis sur la terre "Vairehu", sise à Makatea, d'une superficie de 3 hectares. Elle est bornée du côté de la mer par la mer où elle mesure 300 mètres; du côté de l'intérieur par la montagne où elle mesure 300 mètres; du côté de Makatea par la terre Pofatupu où elle mesure 100 mètres; et par la terre Vaipapa où elle mesure également 100 mètres.

Ancien vingt septième Lot.

Droits égaux d'un tiers sur la terre "Maire" (partie) sise à Makatea, d'une superficie de 31 ares 20 centiares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Arara ou Araua où elle mesure 60 mètres; du côté de l'intérieur par la terre Vaiterara où elle mesure 60 mètres; du côté de Makatea par les terres Titania et Tetarava où elle mesure 52 mètres.

Ancien vingt huitième Lot.

Droits égaux à un cinquième sur la terre "Tematia", sise au district de Makatea, d'une superficie de 3 hectares 61 ares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre "Temarua", où elle mesure 140 mètres; du côté de l'intérieur par la terre "Vaihinano", où elle mesure 240 mètres; du côté de Makatea par les terres Vaimoea et Ahuraa où elle mesure 140 mètres et 240 mètres.

Ancien vingt-neuvième Lot.

Droits indivis sur la terre "Hauputa" (parcelle) sise à Makatea, d'une superficie de 12 ares 32 centiares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Huputa où elle mesure 40 mètres; du côté de l'intérieur par la même terre où elle mesure 37 mètres du côté de Makatea par la même terre où elle mesure 24 mètres et du côté de l'Ouest par la même terre où elle mesure 40 mètres.

Ancien trentième Lot.

Droits égaux à un tiers sur la terre "Tepuumatifa", sise à Makatea, d'une superficie de 33 ares 6 centiares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Arei où elle mesure 48 mètres; du côté de l'intérieur par la terre Vaitepiha où elle mesure 67 mètres; du côté de Makatea par le lagon où elle mesure 67 mètres.

Ancien trente et unième Lot.

Droits indivis sur la terre "Teumuti" (partie) sise à Makatea, d'une superficie de 2 hectares 75 ares 50 centiares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Tiriarapua, où elle mesure 190 mètres; du côté de l'intérieur par la terre Tehava où elle mesure 190 mètres; du côté de Makatea par la terre Tepurau où elle mesure 100 mètres, et du côté de l'Ouest par la terre Teumuti où elle mesure 190 mètres.

Ancien trente deuxième Lot.

Droit indivis sur la terre "Farefare", sise à Makatea, d'une superficie de 7 hectares 3 ares 28 centiares. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Faretiara où elle mesure 236 mètres; du côté de l'intérieur par la terre Tiriatapua où elle mesure 236 mètres; du côté de Makatea par la terre Raunono où elle mesure 298 mètres; du côté de Makatea par la terre..... où elle mesure 298 mètres.

Ancien trente-troisième Lot.

Droits indivis sur la terre "Temarua" sise à Makatea revendiquée avec les terres Opiteahō et Arahū, d'une superficie de 18 hectares 99 ares, 30 centiares, limitées du côté de la mer par la terre Taharoa sur 487 mètres; du côté de l'intérieur par la terre Tevaivai sur 487 mètres et du côté de Makatea par sur 390 mètres et du côté de Makatea par sur 390.

Le Cahier des Charges pour parvenir à cette vente a été déposé au Greffe des Tribunaux de Papeete, le 27 juillet 1929.

Par jugement du 8 avril 1930, M. Makimo a Pofatu a été déclaré adjudicataire des 13^e et 14^e lots, mais une surenchère du sixième sur lesdits lots ayant été faite par M. Eremona a Manahune suivant acte du Greffe du 16 avril 1930, lesdits lots sont remis en vente sur le prix provenant de cette surenchère.

Ce même jugement ordonne la revente sur baisse de mise à prix, et en deux lots, de tous les lots non enchéris.

Mises à prix :

sur surenchère

- 13^e Lot — trente cinq francs, ci..... 35 »
14^e Lot — trente cinq francs, ci..... 35 »

sur baisse de mise à prix

- 1^{er} Lot — Comprenant l'ensemble des anciens lots désignés sous les n^{os} 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 21 et 22, vingt-cinq francs, ci..... 25 »
2^e Lot — Comprenant l'ensemble des anciens lots désignés sous les n^{os} 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 et 33, vingt-cinq francs, ci..... 25 »

Fait et rédigé par M^e L. SIGOGNE, Défenseur poursuivant le 17 juillet 1930.

L. SIGOGNE, Défenseur.

ANNONCES DIVERSES

COMPAGNIE GÉNÉRALE TRANSATLANTIQUE

Service régulier par paquebots mixtes à moteurs de San-Francisco au Havre en passant par Champerico (*Guatemala*) Acajutla (*Salvador*). La Libertad et La Union (*Salvador*) Corinto (*Nicaragua* et *Cristobal*.)

Ces paquebots ont été construits spécialement pour cette nouvelle ligne et comprennent deux ponts promenades spacieux, salon de lecture, salon de musique et fumoir.

Départs tous les quinze jours de San-Francisco.

Pour renseignements complémentaires s'adresser à R. SOLARI, Quai du Commerce, Représentant de la Compagnie Générale Transatlantique à Papeete.

AVIS

Les créanciers de la succession de M. Norman Teriitua Brander, sont priés de vouloir bien remettre leurs titres et comptes entre les mains de M^e G. Dubouch, Notaire à Papeete.

AVIS

M. Kuwong San Tsop n^o 5158, à l'honneur de porter à la connaissance du public qu'il a nouvellement ouvert à Papeete, Rue Colette à côté de la maison de M. Joseph Atem, en face du Square du Marché, un magasin portant l'enseigne "YAT LEE", où il exerce spécialement la profession de tailleur. Il exécute soigneusement sur commandes tous les habits de modèles variés qui lui sont confiés.

SMOKING—CHEMISES—COMPLETS.

Haute Nouveauté.

pour hommes, Jennes gens et enfants etc.

PRIX MODÉRÉS.

NOTICE

M. Kuwong San Tsop n^o 5158, gives Notice that he has established himself, rue Colette, near Joseph Atem's store under the sign YAT LEE, facing the Market Square.

Very moderate conditions shall be applied to his customers, who will find a large assortment of clothes suitable for various confections.

AVIS

Modifications à l'itinéraire de la ligne de Nouvelle-Calédonie (via Panama).

Les départs de Marseille qui étaient prévus comme suit :

| | |
|-----------------------|------------------|
| "Andromède" | 10 septembre. |
| "Ville de Verdun" | 10 novembre. |
| "Ville de Strasbourg" | 10 janvier 1931. |

sont modifiés comme suit :

| | |
|-------------------|------------------|
| "Andromède" | 10 septembre. |
| "Ville de Verdun" | 22 octobre. |
| X. | 3 décembre. |
| X. | 14 janvier 1931. |

(Sous réserve de toutes modifications qui pourraient être imposées par les circonstances).

Le Correspondant des Messageries Maritimes
par P^{os} Collective
de la C^e Navale et Commerciale de l'Océanie.
GLENAT. JACQUEMIN

MAISON A LOUER

"LA VILLA HERMOSA"
près de l'Avenue de Fautaua.

S'adresser à GEO. SPITZ.

BERGER

APÉRITIF ANISÉ

MIDI - 7 HEURES - " L'HEURE DU BERGER "

Exigez la marque "BERGER" sans aucun prénom

Refusez les imitations



Femmes Aveugles

Nombre de femmes font preuve d'un aveuglement incompréhensible lorsqu'elles achètent sans discernement le savon de toilette destiné à leur usage et à celui de leur famille. Le meilleur moyen de juger de la pureté d'un savon est de le goûter. S'il brûle ou pique, c'est qu'il contient en quantité excessive des sels alcalins qui rendent la peau rugueuse et sèche et tôt ou tard abiment le teint. Le Savon Cadum, parfaitement neutre et préparé avec des ingrédients de premier choix, est le plus pur et le meilleur pour la toilette. En outre, exempt d'humidité, il est économique, car il dure deux fois plus longtemps que les savons de toilette ordinaires.



COMPTOIR D'HORLOGERIE SOIGNÉE

" A LA TOUR EIFFEL "

JOYEROT & JACOT

5, Grande-Rue, BESANÇON (France)

Catalogue générale d'Horlogerie, Bijouterie, Orfèvrerie
adressé gratis et franco

ENVOIS DE CHOIX SUR DEMANDE A MM. LES FONCTIONNAIRES
FACILITÉS de PAIEMENT — Représentants sont demandés

Salon de Coiffure "FÉMINA"

à côté du Cercle Bougainville.

Toutes les coquetteries y trouveront les dernières méthodes parisiennes pour les soins de beauté les plus délicats :

Coupe — Ondulation — Mise en plis — Massage facial —
Manicure — Pédicure.

" Les enfants sont l'objet d'une attention spéciale ".

M^{lle} R. RAOULX, Propriétaire.

Ladies Hairdressing Parlor "FÉMINA"

close to Bougainville Club.

Latest Parisian methods applied.

Haircutting — Waving — Curling — Facial massage —
Manicure — Pedicure.

" Special attendance given to children ".

Miss. R. RAOULX, Proprietor.

Conditions de vente du "Journal officiel" au numéro.

Le prix de vente de chaque numéro du *Journal officiel* et de ses suppléments est fixé comme suit :

| | |
|-----------------------|------|
| Jusqu'à 16 pages..... | 1 50 |
| De 17 à 24 pages..... | 2 » |
| De 25 à 32 pages..... | 2 50 |
| De 33 à 40 pages..... | 3 » |
| De 41 à 48 pages..... | 3 50 |

Il est fait exception pour les suppléments contenant des revendications de propriété, lesquels sont vendus 1 fr. par feuillet de 2 pages.